



**Winnie - O#O V**

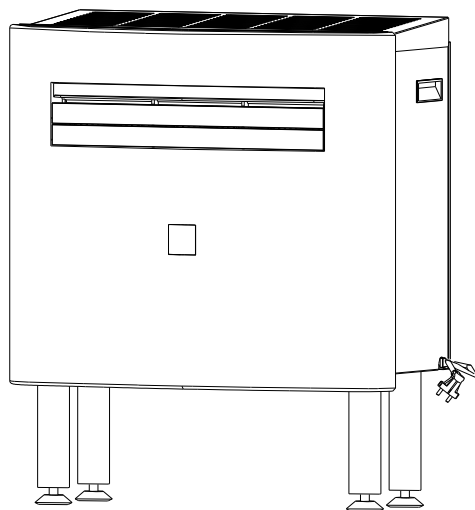
**Winnie - O#O 7**

Manuel d'utilisation FR ..... 2-18

User manual GB.....19-34

Benutzerhandbuch DE.....35-50

Gebruikershandleiding NL.....51-66



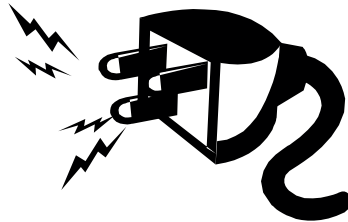
# Winnie 9@7@\$\$ (B Winnie 9@7@\$\$ :

Manuel d'installation et d'utilisation  
pour climatiseur gainable double

Instructions pour l'utilisation et l'entretien

---

## Avertissements



---

Pour des questions de sécurité, veuillez à respecter les conditions suivantes :

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans. Les personnes ayant des capacités réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou d'une connaissance adéquate peuvent utiliser l'appareil sous surveillance appropriée et après avoir été informées des risques pouvant résulter d'une mauvaise utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par le personnel du service après-vente ou par un professionnel qualifié afin de garantir la sécurité et éviter tout dommage.
3. Conformément aux procédures de raccordement, débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de manipuler le câblage.

Le non-respect des procédures mentionnées ci-dessus peut entraîner des dommages matériels, des lésions corporelles ou la mort.

---

---

## Sommaire

### 1 Informations générales

- 1.1. Objet À
- 1.2. Identification du fabricant (distributeur) et du climatiseur
- 1.3. Présentation du climatiseur
- 1.4. Description de la télécommande
- 1.5. Spécifications G
- 1.6. Entretien régulier H

### 2. Instructions d'installation

- 2.1 Installation et fixation de l'appareil I

### 3 Dépannage : réparation et solutions

- 3.1 Problèmes, causes, solutions de réparation J
  - 3.2 Entretien spécial K
  - 3.3 Mise et rebut et recyclage L
-



## 1 Informations générales

---

### 1. 1. Objet

Ce manuel est fourni par le fabricant et fait partie intégrante du climatiseur.

Les instructions contenues dans ce manuel vous permettront de bien utiliser l'appareil.

La section 1 du manuel s'adresse aux utilisateurs et la section 2 s'adresse aux installateurs  qualifiés de l'appareil. 

Les icônes suivantes sont utilisées pour souligner des points importants dans les instructions :



L'utilisation comporte un risque

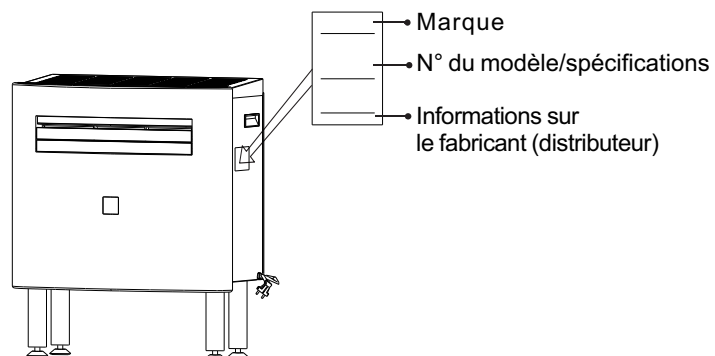


Conseil utile



Informations relatives à la protection de l'environnement

### 1. 2. Identification du fabricant (distributeur) et du climatiseur



### 1. 3. Présentation du climatiseur

Cet appareil est conçu pour être utilisé à l'intérieur ; il est destiné à améliorer la température intérieure et à offrir un environnement confortable.

Il peut être utilisé pour rafraîchir une pièce lorsqu'il y fait chaud ou pour la réchauffer quand il y fait froid.

#### **Winnie 10HP est conforme aux directives européennes suivantes :**

2006/95/EC « Basse tension », modifiée par les directives 92/31/EEC et 93/68/EEC ; 2004/108/EC « Compatibilité électromagnétique » ; 2011/65/EC (RoHS2) « Limitation de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques » ; 2002/96/EC (DEEE) « Déchets d'équipements électriques et électroniques » ; 2010/30/EU « Indication par voie d'étiquetage de la consommation d'énergie des produits liés à l'énergie ».



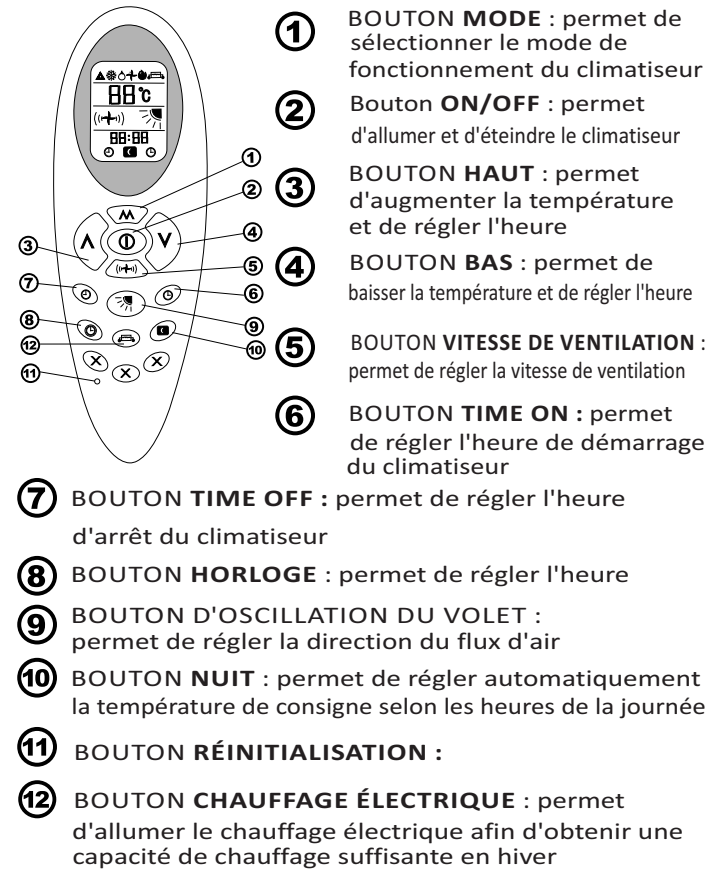
Les déchets de produits électriques ne doivent pas jetés avec les déchets ménagers. Ils doivent être recyclés dans des structures adéquates. Pour obtenir des conseils sur le recyclage, veuillez contacter les autorités compétentes dans votre région ou votre revendeur. Les piles utilisées dans la télécommande contiennent des substances dangereuses pour l'environnement. À la fin de leur durée de vie, elles doivent être retirées de la télécommande et mises au rebut de manière responsable.

## 1 Informations générales

### 1.4. Description de la télécommande

Icônes	Signification	Icônes	Signification
	Auto		Vitesse de ventilation
	Climatisation		Direction du flux d'air
	Dés humidification		Minuterie d'arrêt
	Ventilation		Minuterie de démarrage
	Chauffage EL-CL-004N Uniquement		Nuit
	Chauffage électrique		Température
	Horloge		Non utilisé

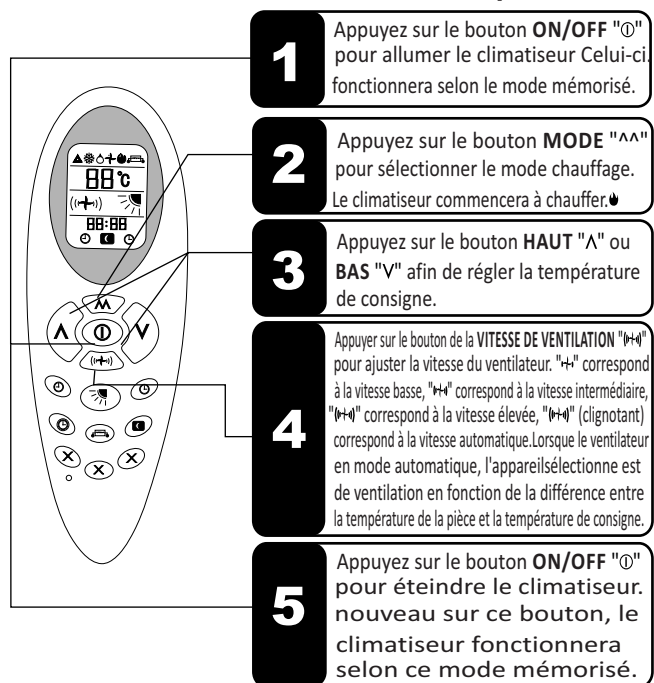
## FONCTIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE



## 1 Informations générales

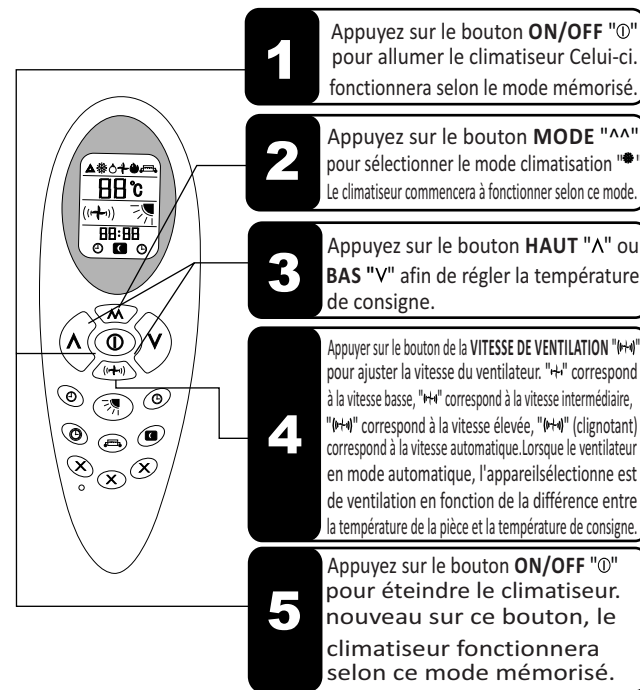
### Mode chauffage (EL-CL-004N uniquement)

#### Ordre des opérations



### Mode climatisation

#### Ordre des opérations

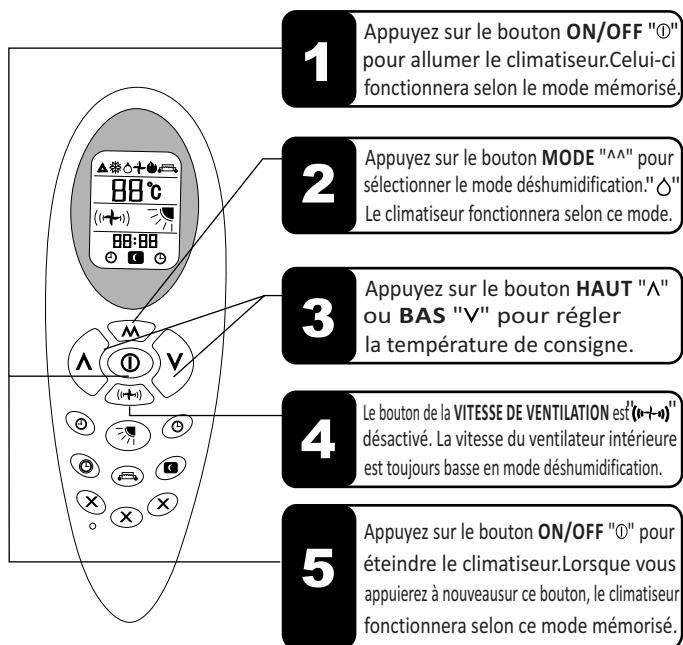


: Pour le climatiseur EL-CL-004F, si le mode chauffage est sélectionné sur la télécommande, aucune commande ne sera prise en compte. Pour le bon fonctionnement : sélectionner le mode froid.

## 1 Informations générales

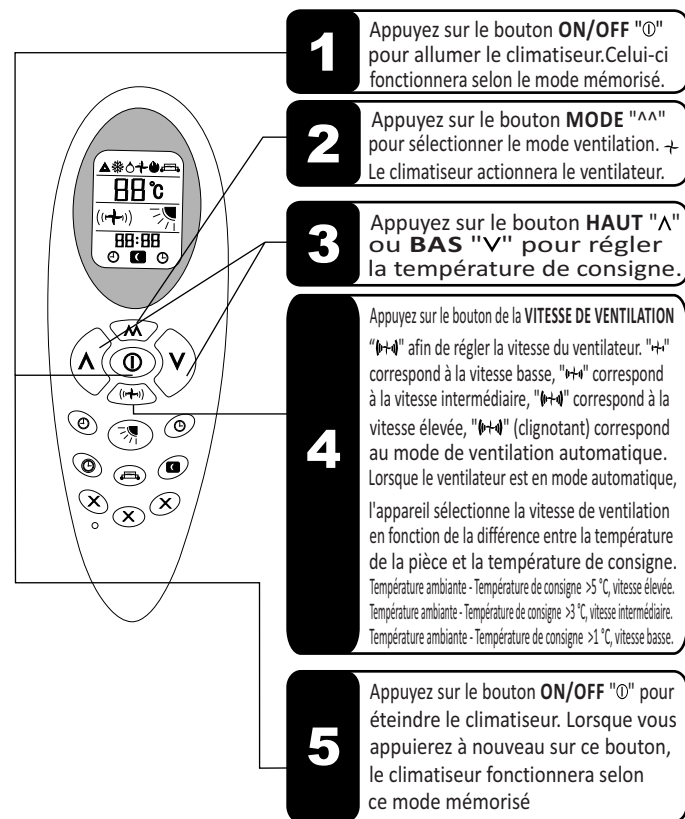
### Mode déshumidification

#### Ordre des opérations



### Mode ventilation

#### Ordre des opérations

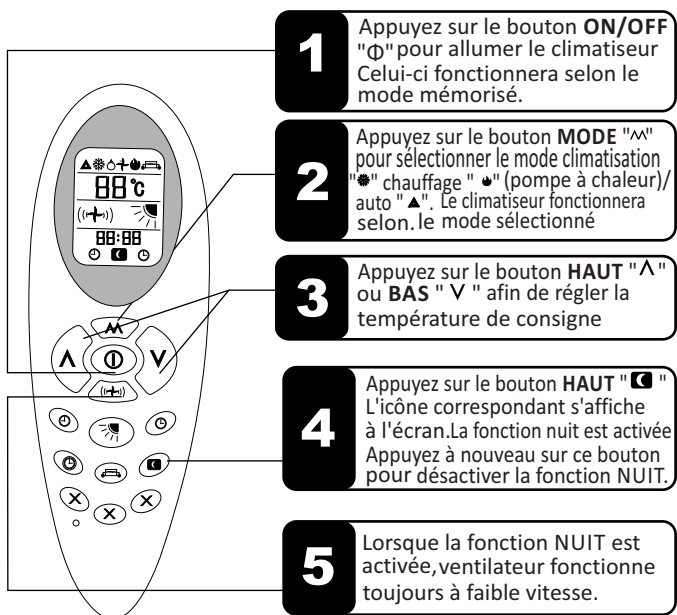




## 1 General

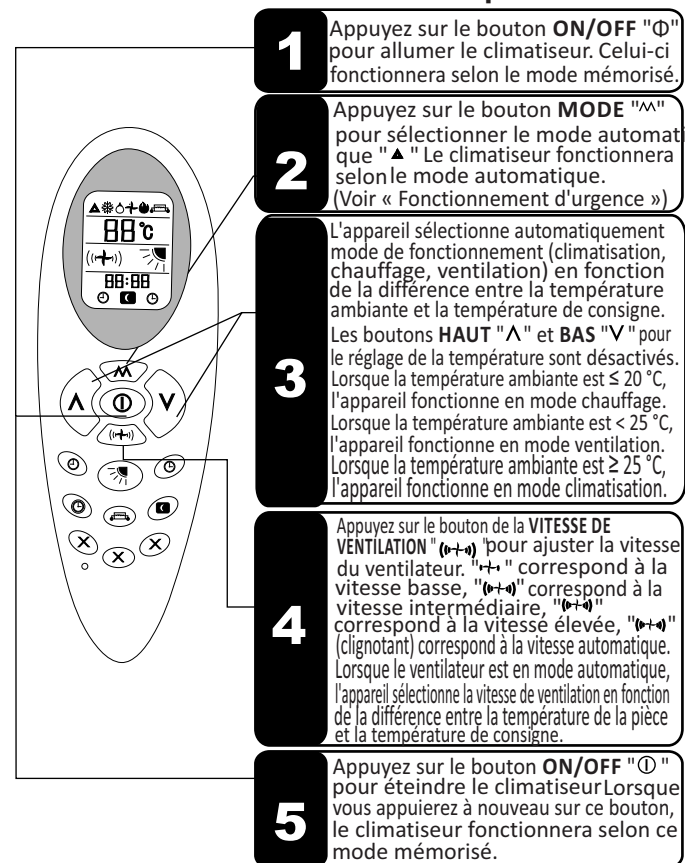
### Mode Nuit

#### Ordre des opérations



### Mode Auto

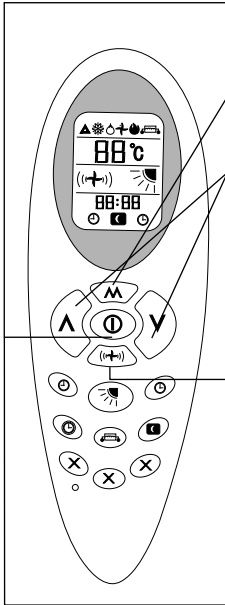
#### Ordre des opérations



## 1 Informations générales

### ○ Fonction minuterie d'arrêt

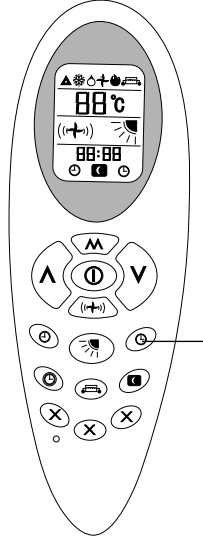
#### Ordre des opérations



- 1** Appuyez sur le bouton **ON/OFF "Ⓚ"** pour allumer le climatiseur. Celui-ci fonctionnera selon le mode mémorisé.
- 2** Appuyez sur le bouton **MODE "^^"** pour sélectionner le mode souhaité.
- 3** Appuyez sur le bouton **HAUT "Λ"** ou **BAS "∇"** afin de régler la température de consigne.
- 4** Appuyez sur le bouton de la **VITESSE DE VENTILATION "Ⓜ"** pour ajuster la vitesse du ventilateur. "++" correspond à la vitesse basse, "↔" correspond à la vitesse intermédiaire, "↔" correspond à la vitesse élevée, "Ⓜ" (clignotant) correspond à la vitesse automatique. Lorsque le ventilateur est en mode automatique, l'appareil sélectionne la vitesse de ventilation en fonction de la différence entre la température de la pièce et la température de consigne.
- 5** Appuyez sur le bouton de la **MINUTERIE D'ARRÊT "Ⓚ"** pour régler l'heure d'arrêt du climatiseur. Chaque pression sur le bouton "Λ" permet d'augmenter la durée de la minuterie d'une heure. Chaque pression sur le bouton "∇" permet d'augmenter la durée de la minuterie d'une minute. Lorsque le temps est écoulé, le climatiseur s'éteint automatiquement. Pour supprimer le réglage de la minuterie d'arrêt, appuyez à nouveau sur ce bouton.

### ○ Fonction minuterie de démarrage

#### Ordre des opérations

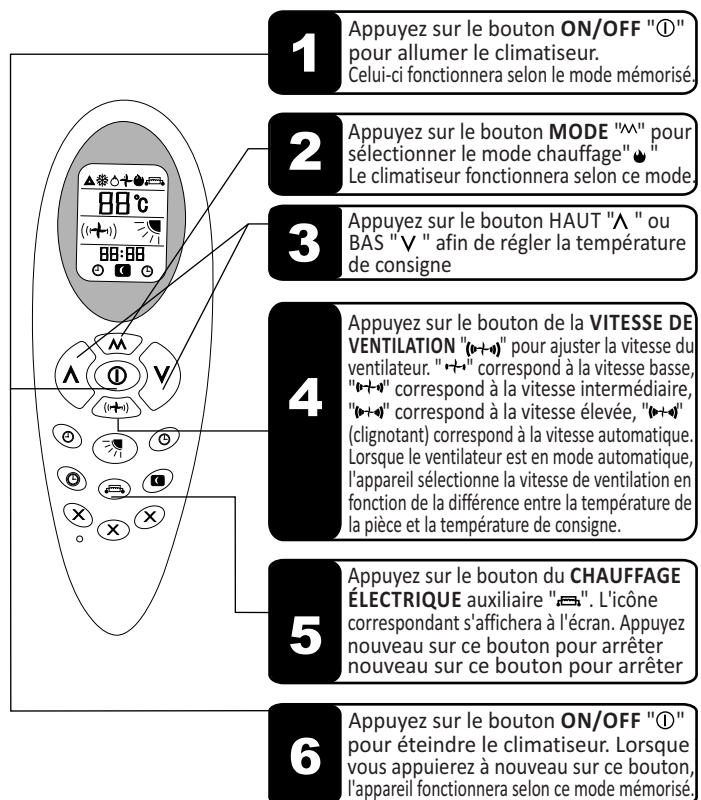


- 1** Le climatiseur s'éteindra.
- 2** Appuyez le bouton de la **MINUTERIE DE DÉMARRAGE "Ⓚ"** pour régler l'heure de démarrage du climatiseur. Chaque pression sur le bouton "Λ" d'augmenter la durée de la minuterie d'une heure. Chaque pression sur le bouton "∇" permet d'augmenter la durée de la minuterie d'une minute. Réglez le **MODE** de fonctionnement, la **TEMPÉRATURE**, la **VITESSE DE VENTILATION**, etc. Lorsque le temps réglé est écoulé, le climatiseur démarre automatiquement. Pour supprimer le réglage de la **MINUTERIE DE DÉMARRAGE**, appuyez à nouveau sur le bouton **MINUTERIE DE DÉMARRAGE**.

## 1 Informations générales

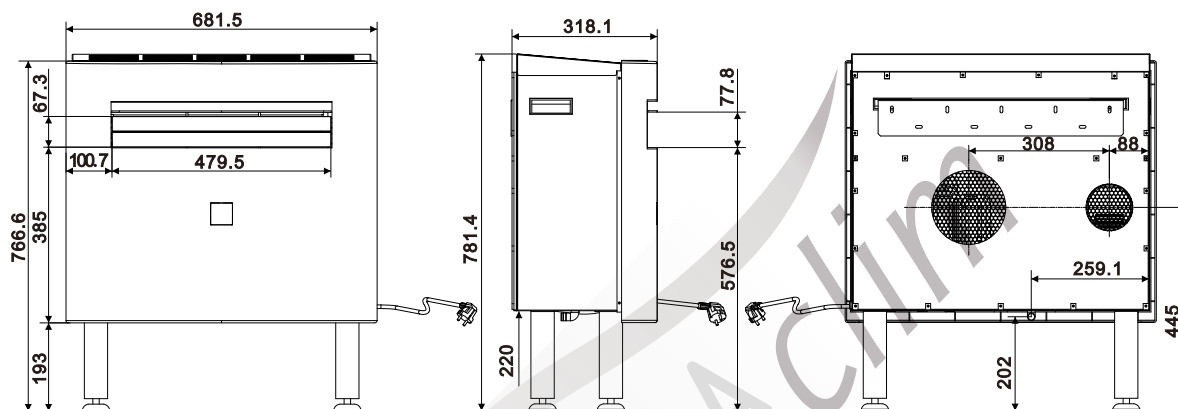
---

### 🔗 Fonction chauffage électrique (en option) EL-CL-004N uniquement



## 1 Informations générales

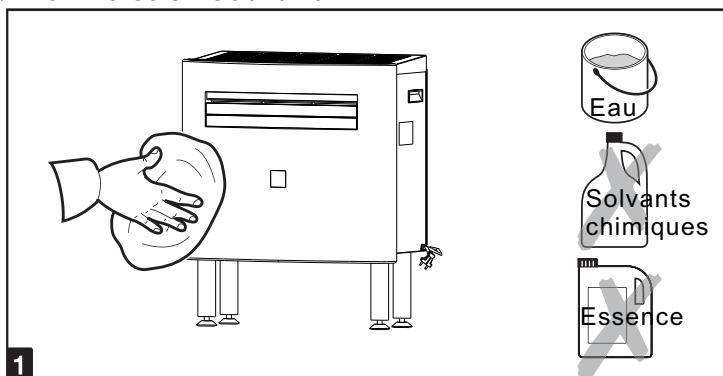
### 1.5. Spécification



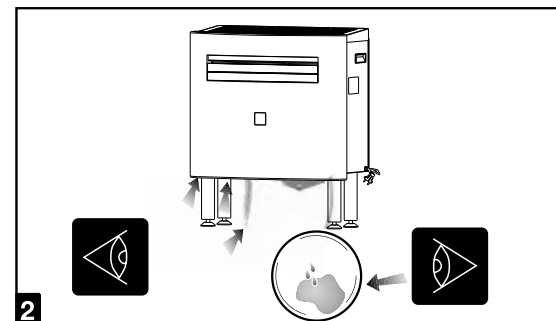
Description	Unit	Model No.	
		EL-CL-004N	EL-CL-004F
Quantité de fluide réfrigérant		R410A 500g	R410A 500g
Capacité nominale de climatisation	Watt	2240	2240
Capacité nominale de chauffage	Watt	2280+1300	-
Puissance absorbée pour la climatisation	A/Watt	3.74 / 860	3.74 / 860
Puissance absorbée pour le chauffage	A/Watt	3.18+5.65/731+1300	-
Courant à rotor bloqué	A	15.5	15.5
Chauffage électrique nominal	Watt	-	-
Alimentation électrique	V/Hz	230/50	230/50
Classe d'étanchéité	IPX5	-	-
Débit d'air intérieur maximal	m <sup>3</sup> /h	370	370
Poids net	kg	43	43
Nombre de vitesses de ventilation	Speed no.	3	3
Températures de service	°C	-7~43	18~43

## 1 Informations générales

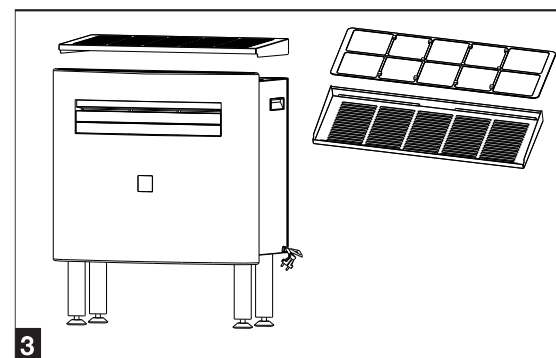
### 1.6 Entretien courant



Nettoyage du corps de l'appareil : Nettoyage régulier. Essayez délicatement le climatiseur avec un chiffon doux en coton. Si l'appareil est très sale, imbitez le chiffon en coton d'un mélange d'eau et de produit nettoyant neutre, essorez-le et nettoyez le climatiseur. Après le nettoyage, essuyez le produit nettoyant avec un chiffon en coton sec. N'utilisez jamais de solvants chimiques notamment de l'essence, de l'huile volatile et du diluant !



Contrôle visuel : Afin d'éviter les fuites d'eau, vérifiez régulièrement que le bac de récupération se vide normalement.

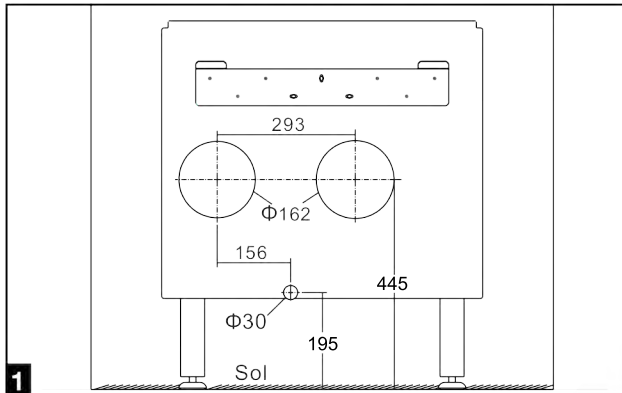


Nettoyage du filtre :

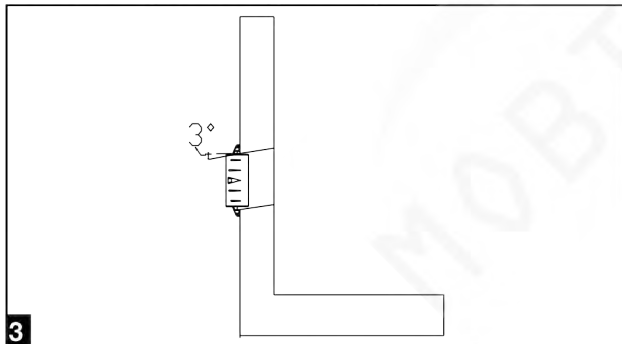
1. Retirez le filtre d'arrivée d'air.

Nettoyez régulièrement le filtre avec un produit nettoyant, séchez-le et remplacez-le.

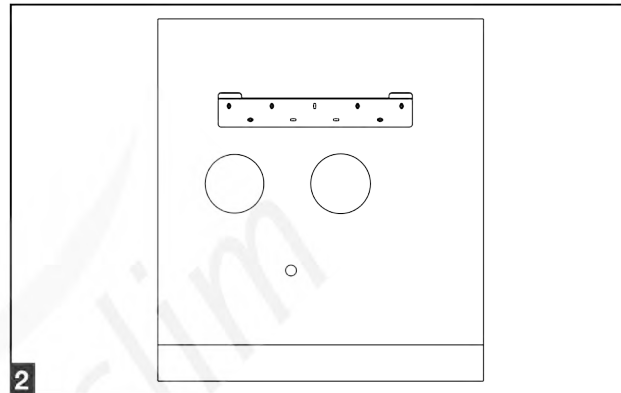
## 2 Instructions d'installation



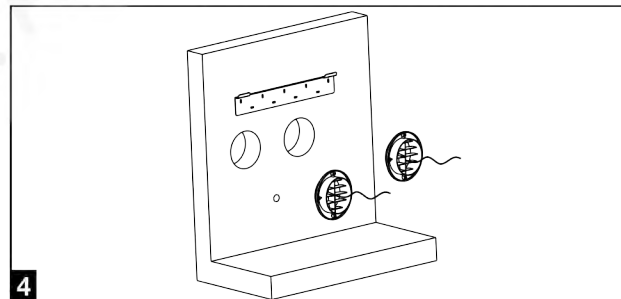
**1** Choisissez un emplacement adéquat pour installer l'appareil et collez le gabarit de positionnement en papier sur le mur. Le gabarit de positionnement en papier doit être à niveau. Pour percer les trois trous de fixation, reportez-vous aux dimensions des trous indiquées sur le gabarit de positionnement.



**3** L'extrémité intérieure du trou d'installation doit être situé 3° plus haut que l'extrémité extérieure afin que l'eau de pluie ne pénètre pas dans le trou.

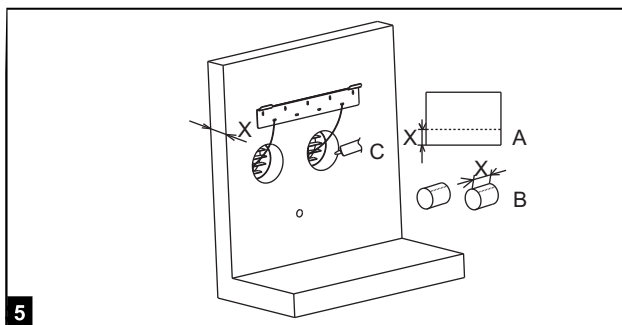


**2** Fixez la plaque de support aux endroits indiqués sur le gabarit de positionnement.

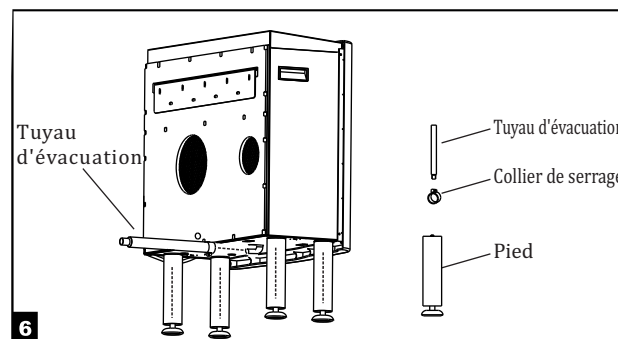
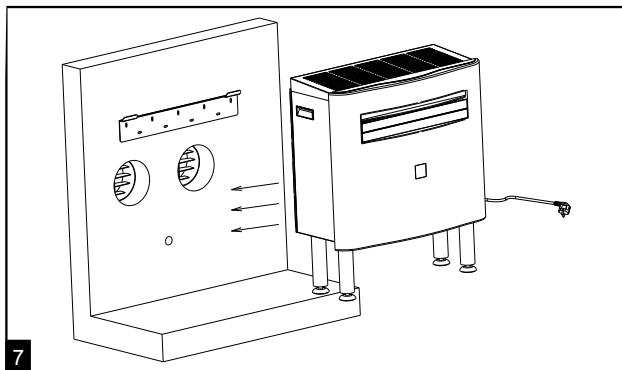


**4** Insérez une corde dans le trou central de la grille extérieure afin de fixer cette dernière. Avec le câble, fixez la grille extérieure au mur percé et maintenez les barres de la grille à niveau. Si la grille doit être fixée sur le côté extérieur du mur, il est possible de fixer directement la grille extérieure au mur à l'aide de vis.

## 2 Instructions d'installation



Prenez une plaque en PVC fine et coupez-la en deux petits morceaux d'une dimension égale à l'épaisseur du mur. Roulez ces petites plaques dans des bagues de la même dimension que les trous percés dans le mur et insérez-les dans les trous. Fixez les bagues et la grille en appliquant du mastic spécial verre sur les bords. À l'aide d'une vis, fixez la corde située sur la grille extérieure à la plaque de fixation.



Fixez un à un les quatre pieds au bas de l'appareil.

Il y a trois rangées de trous de montage sur la plaque de fondation de l'appareil. Choisissez les positions de montage des pieds en fonction des barrières situées sur le mur.

Raccordez le tuyau d'évacuation au connecteur inférieur et fixez-le avec un collier de serrage.

Lorsque la préparation des trous et des dispositifs de fixation est terminée et que la position de montage est marquée sur le mur, retirez le gabarit de positionnement en papier. Placez l'appareil dans sa position de montage tout en le maintenant à niveau. La hauteur de l'appareil au sol pourra être ajustée précisément en réglant les boulons situés sur les pieds inférieurs.

**⚠** L'appareil doit être installé à niveau. Avant de percer les trous, vérifiez qu'il n'y a aucun câble électrique, conduit de gaz ou autre équipement dans le mur, à l'endroit où vous allez percer.

### 3. Dépannage : réparation et solutions

#### 3.1. Problèmes, causes, solutions de réparation

Solutions	Causes						
	Le climatiseur ne refroidit pas	Le climatiseur ne chauffe pas	Aucun débit d'air à l'intérieur	Fuite d'eau	Échec du démarrage	Le climatiseur s'arrête	
Le condensateur est défectueux.					☞☞	☞☞	☞☞
Tension trop faible (<200 V)					☞☞	☞☞	☞☞
Panne de courant					☞☞		
La vanne à quatre voies est endommagée		☞☞					
Le trou d'évacuation du condensat est obstrué				☞☞			
Le ventilateur extérieur est en panne	☞☞					☞☞	
Le filtre est obstrué			☞☞			☞☞	
Le ventilateur intérieur est en panne			☞☞				
L'échangeur de chaleur est contaminé	☞☞	☞☞	☞☞			☞☞	
Le compresseur est en panne.	☞☞	☞☞			☞☞		
Le fluide réfrigérant n'est pas adapté.	☞☞	☞☞					
Le tuyau de chauffage est endommagée		☞☞					
Le mode ou la fonction choisi(e) est incorrect(e)	☞☞	☞☞					
Vérifiez le régulateur de température	☞☞	☞☞			☞☞	☞☞	
Vérifiez la température de consigne.	☞☞	☞☞					
Température <30°C		☞☞					
Température <18°C	☞☞						

- ☞ Manipulations réalisables par l'utilisateur
- ☞☞ Manipulations réservées à un professionnel qualifié

Consultez la Liste des codes d'erreur ci-après.



### 3. Dépannage : réparation et solutions

---

Liste des codes d'erreur

Codes affichés sur l'écran LCD	Défauts
E1	Défaut sonde ambiante
E2	Défaut sonde échangeur
E3	Défaut ventilateur de diffusion
E4	Protection gaz réfrigérant insuffisant

#### 3.2. Entretien spécial

Pour une climatisation plus efficace, faites réaliser les opérations suivantes par un professionnel qualifié :

1. Nettoyage de l'échangeur de chaleur.

2. Nettoyage de l'orifice d'évacuation du condensat.

#### 3.3. Mise au rebut et recyclage

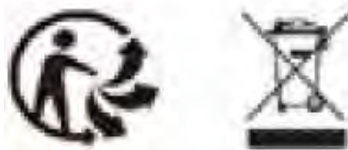
Pour la mise au rebut et le recyclage des climatiseurs, veuillez vous reporter aux lois et réglementations locales en la matière, et contactez l'autorité ou les agences de protection environnementale.

### **Enlèvement des appareils ménagers usages**

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est apposé sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.

Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.



### **MOBIKA**

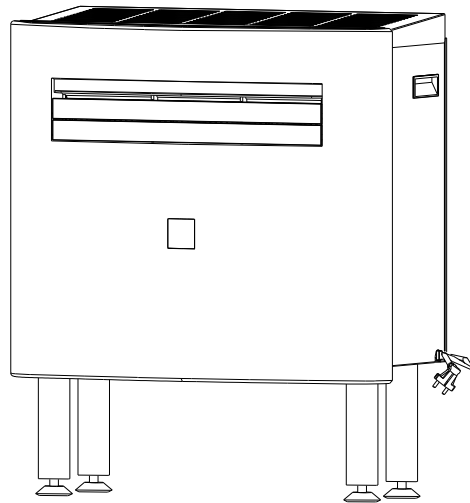
Adresse : ZA nord Porte de l'Île-de-France, 78660, ABLIS

Tél. : 01 30 46 07 01

Email : [contact@mobika-clim.com](mailto:contact@mobika-clim.com)

# MOBIKA *clim*

---



K BB 9 9 @ 7 @ \$\$\$ ( B  
K BB 9 9 @ 7 @ \$\$\$ ( : ' .

Double Duct Type Air Conditioner

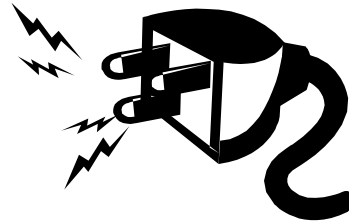
Installation and User Manual

Operation and Maintenance Instructions

---

---

## Warnings



---

In consideration of safety, make sure to observe the following points:

- 1.The machine can be operated and used by people over 8. Those who are incapable of operating the machine or have no relevant experience or knowledge shall use it safely under guidance and be informed of related dangers as a result of misoperation. The machine must not be tampered by children. Unattended cleaning or maintenance of the machine by any child is not allowed.
- 2.In case of damage, the power cord shall be changed by the factory, aftersales service staff or other qualified personnel to ensure safety and avoid injury.
- 3.In accordance with the wiring operation procedures, always disconnect the machine from power supply before connecting a wire.

Failure to observe the above operating procedure may result in property damage or personal injury or death!

---

---

## Contents

### 1 General

1.1. Scope	GG
1.2. Identifications of the manufacture (distributor) and the air conditioner	GG
1.3. Air Conditioner Introduction.	GG
1.4. Description of Remote Controller	GH
1.5 Specification	GJ
1.6. Routine Maintenance	IE

### 2. Installation Instructions

2.1 Installation and Fixation of the Unit	F
---	---

### 3 Troubleshooting; Repair and Solutions

3.1 Troubles, Causes and Repairing Solutions	H
3.2 Special Maintenance	I
3.3 Disposal and Recycling	I



## 1 General

---




### 1. 1. Scope

This manual is provided by the manufacture and is a part of the air conditioner.

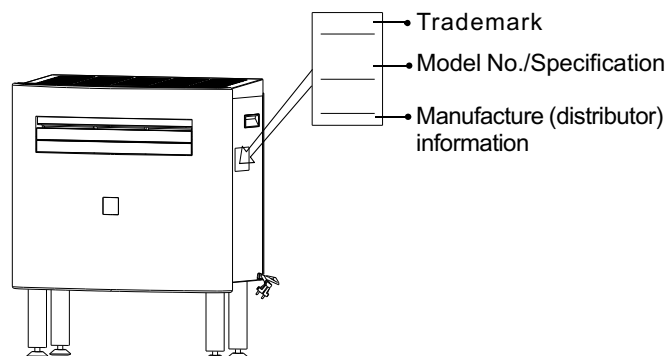
When observed, the information provided herein may ensure the correct use of the machine.

The Section 1 of the manual is intended to be read by users  and the Section 2 by qualified machine installers .

The following icons are used to highlight the important points in the instructions:

-  The operation may cause a danger
-  Useful advice
-  Information regarding environmental protection

### 1. 2. Identifications of the manufacture (distributor) and the air conditioner



### 1. 3. Air Conditioner Introduction

The machine is designed and installed for indoor usage for improving inside temperature and providing a comfortable environment.

It can be used to cool when it is hot in a room or to heat when it is cold.

**Winne 10HP is conform to the European directives :**  
Low voltage 2006/95/EC and with amendments 92/31/EEC and 93/68/EEC. Electro-magnetic compatibility 2004/108/EC. Use restrictions of hazardous substances in electrical and electronic equipment 2011/65/EC (RoHS2) .Waste electrical and electronic equipment 2002/96/ EC (WEEE). Energy consumption indication on the labels of energy related products 2010/30/EU.



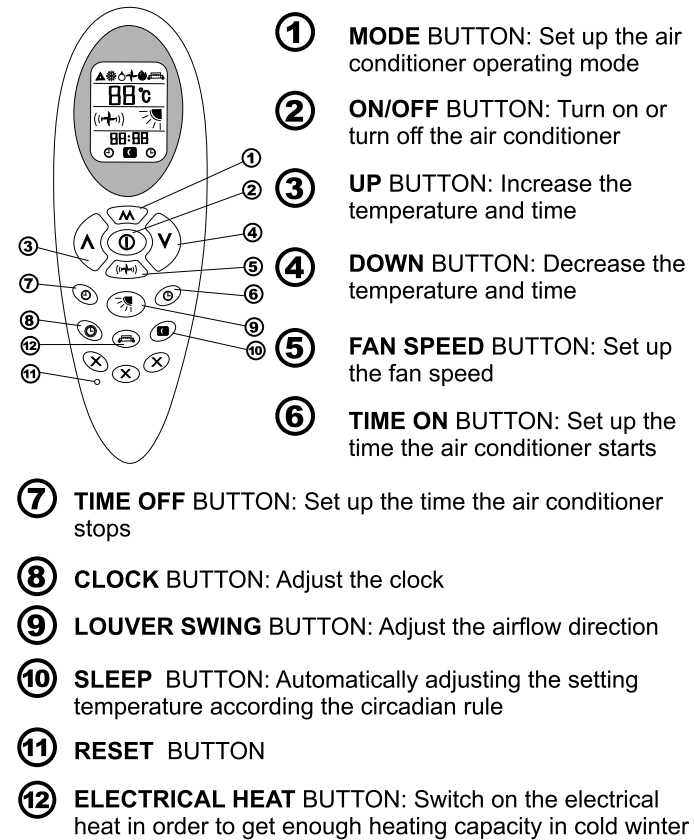
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice. Any batteries used in the remote control contain materials, which are hazardous to the environment. They must be removed from the remote control when they reach the end of their life and disposed of responsibly.

## 1 General

### 1.4. Description of remote controller

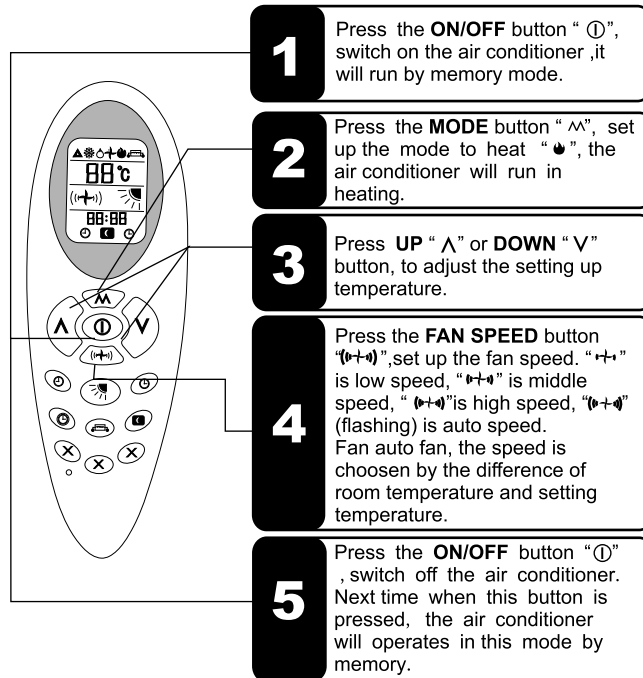
Icons	Meaning	Icons	Meaning
	Auto		Fan speed
	Cooling		Airflow direction
	DRY		Timer off
	Fan		Timer on
	Heating EL-CL-004N only		Sleep
	Electrical Heat		TEMP
	Clock		Not Used

### REMOTE CONTROL FUNCTIONS



## ⊗ Heating mode (EL-CL-004N only)

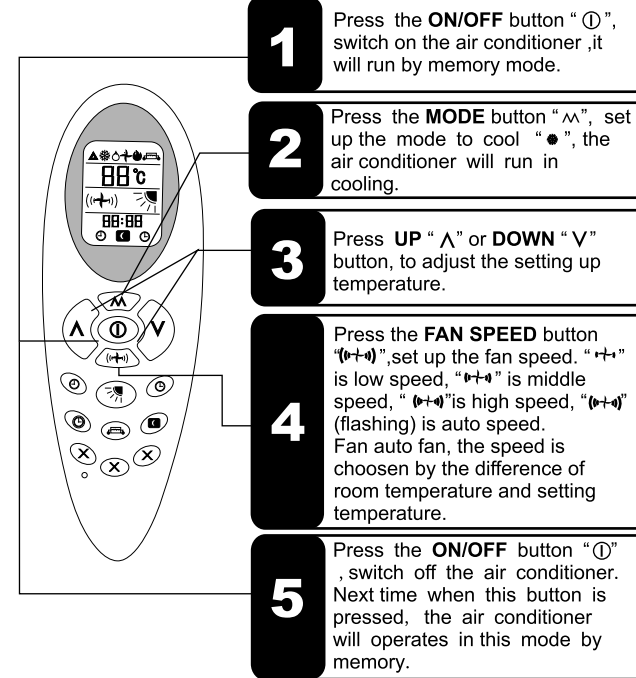
### Sequence of the operations



- 1** Press the **ON/OFF** button “ⓐ”, switch on the air conditioner ,it will run by memory mode.
- 2** Press the **MODE** button “♁”, set up the mode to heat “♁”, the air conditioner will run in heating.
- 3** Press **UP** “^” or **DOWN** “v” button, to adjust the setting up temperature.
- 4** Press the **FAN SPEED** button “(f+q)”,set up the fan speed. “+” is low speed, “+” is middle speed, “(f+q)” is high speed, “(f+q)” (flashing) is auto speed. Fan auto fan, the speed is choosen by the difference of room temperature and setting temperature.
- 5** Press the **ON/OFF** button “ⓐ”, switch off the air conditioner. Next time when this button is pressed, the air conditioner will operates in this mode by memory.

## ⊗ Cooling mode

### Sequence of the operations



- 1** Press the **ON/OFF** button “ⓐ”, switch on the air conditioner ,it will run by memory mode.
- 2** Press the **MODE** button “♁”, set up the mode to cool “♁”, the air conditioner will run in cooling.
- 3** Press **UP** “^” or **DOWN** “v” button, to adjust the setting up temperature.
- 4** Press the **FAN SPEED** button “(f+q)”,set up the fan speed. “+” is low speed, “+” is middle speed, “(f+q)” is high speed, “(f+q)” (flashing) is auto speed. Fan auto fan, the speed is choosen by the difference of room temperature and setting temperature.
- 5** Press the **ON/OFF** button “ⓐ”, switch off the air conditioner. Next time when this button is pressed, the air conditioner will operates in this mode by memory.

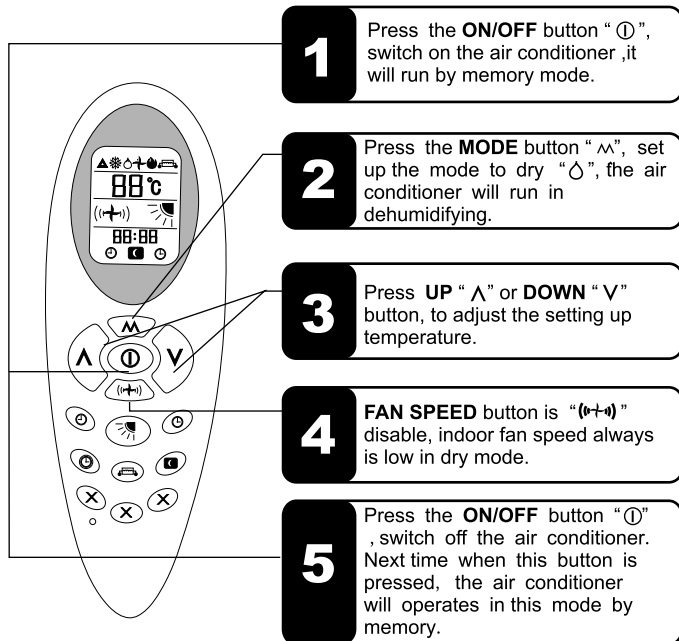
: For the EL-CL-004F air conditioner, if the heating mode is selected on the remote control, no command will be taken into account. For proper operation, be sure to select cooling mode.



## 1 General

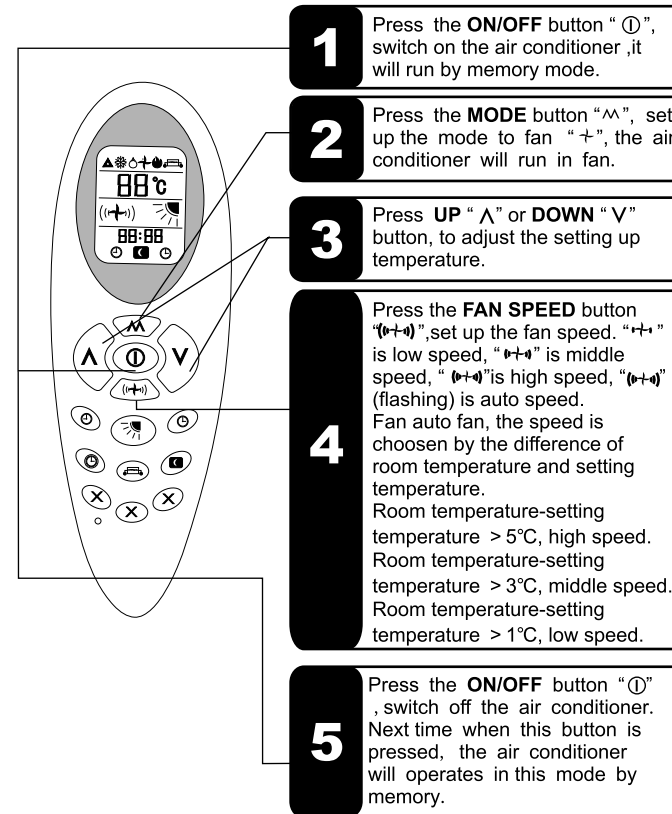
### 👤 Dry mode

#### Sequence of the operations



### 👤 Fan mode

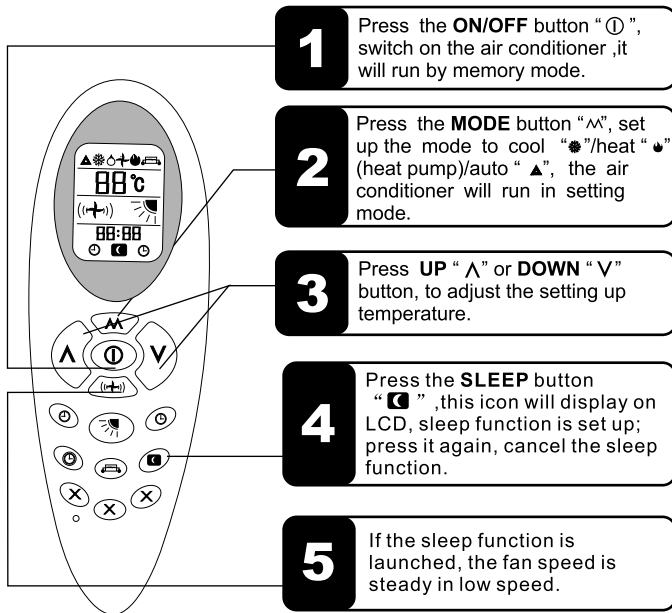
#### Sequence of the operations



## 1 General

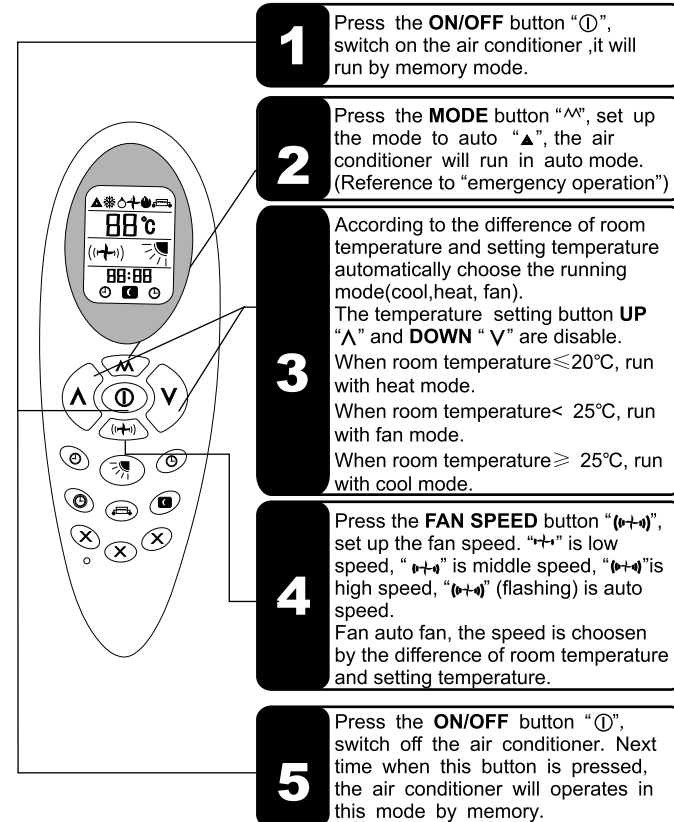
### Sleep mode

#### Sequence of the operations



### Auto mode

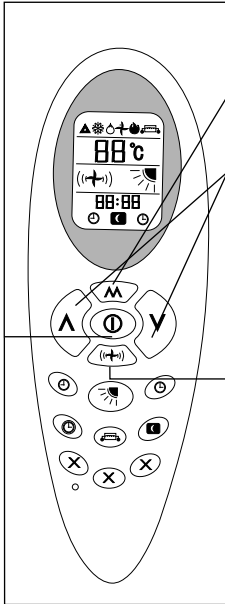
#### Sequence of the operations



## 1 General

### Timer off function

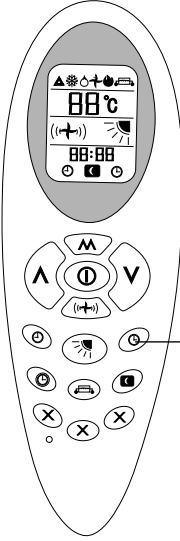
#### Sequence of the operations



- 1** Press the **ON/OFF** button “**⏻**”, switch on the air conditioner, it will run by memory mode.
- 2** Press the **MODE** button “**M**”, set up the mode to which you want.
- 3** Press **UP** “**▲**” or **DOWN** “**▼**” button, to adjust the setting up temperature.
- 4** Press the **FAN SPEED** button “**(+)**”, set up the fan speed. “**(+)**” is low speed, “**(+)**” is middle speed, “**(+)**” is high speed, “**(+)**” (flashing) is auto speed.  
Fan auto fan, the speed is chosen by the difference of room temperature and setting temperature.
- 5** Press the **TIMER OFF** button “**⌚**”, set up the time the air conditioner switch off. Press the button “**▲**” each time, adjusting up 1 hour. Press the button “**▼**” each time, adjusting up 1 minute; When the time is over, the air conditioner will be switched off automatically. If press this button again before the air conditioner switch off, the timer off setting will be cancelled.

### Timer on function

#### Sequence of the operations

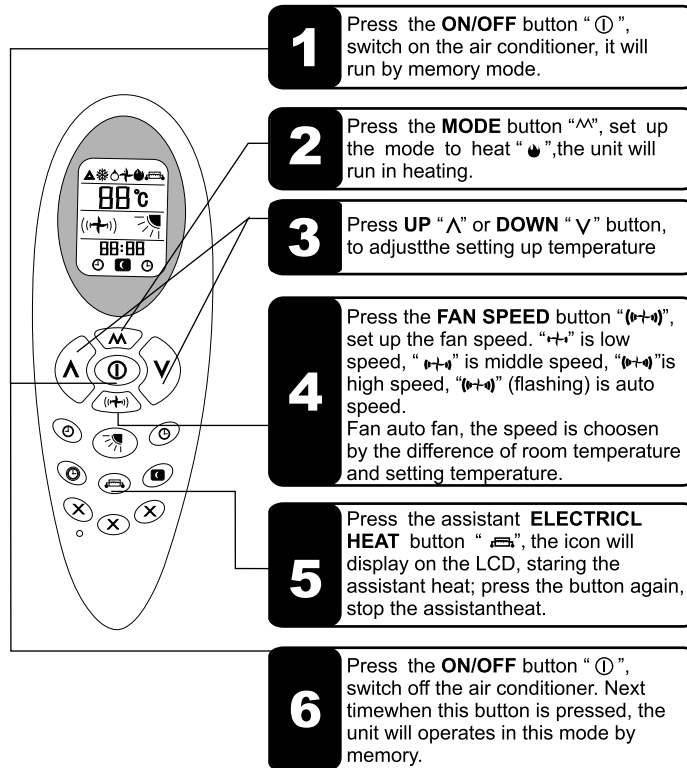


- 1** The air conditioner is switched off.
- 2** Press the **TIMER ON** button “**⌚**”, set up the time which the air conditioner switch on. Press the button “**▲**” each time, adjusting up 1 hour; Press the button “**▼**” each time, adjusting up 1 minute. Set up the operation **MODE, TEMPERATURE, FAN SPEED** etc., when the time is arrived, the air conditioner will start automatically. If the **TIMER ON** button is pressed again, the **TIMER ON** setting will be cancelled.

## 1 General

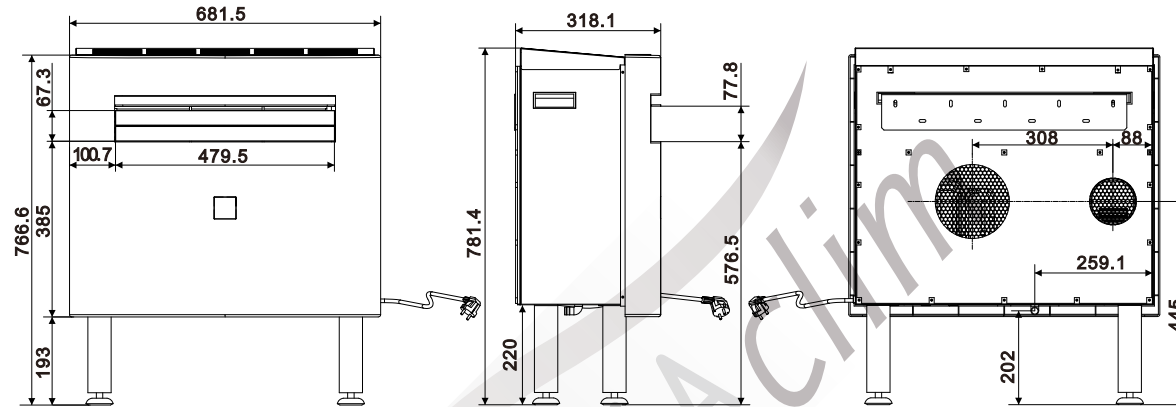
---

### Electrical heat function (Optional) (EL-CL-004N only)



## 1 General

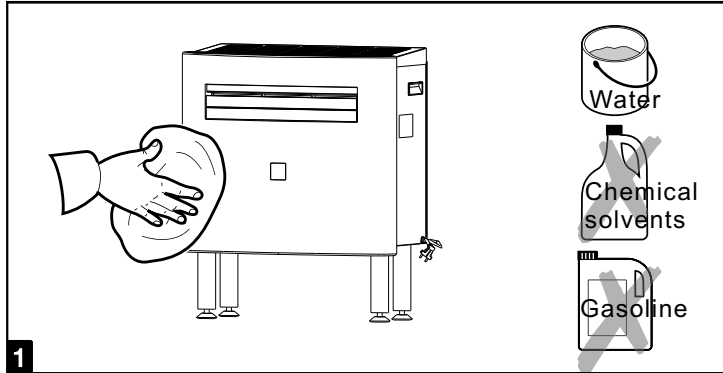
### 1.5. Specification



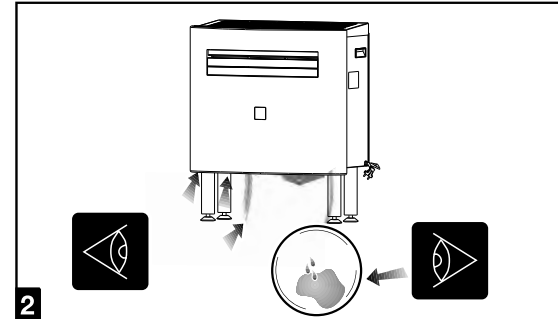
Description	Unit	Model No.	Model No.
		Winnie 10HP	Winnie 10CO
Filling amount of refrigerant		R410A 500g	R410A 500g
Rated cooling capacity	Watt	2240	2240
Rated heating capacity	Watt	2280+1300	-
Input power for cooling	A/Watt	3.74 / 860	3.74 / 860
Input power for heating	A/Watt	3.18+5.65/731+1300	-
Locked-rotor current	A	15.5	15.5
Rated electrical heating	Watt	-	-
Power supply	V/Hz	230/50	230/50
Waterproofing grade	IPX5	-	-
Indoor maximum airflow	m <sup>3</sup> /h	370	370
Net weight	kg	43	43
Number of fan speeds	Speed no.	3	3
Operating temperature condition	°C	-7~43	18~43

## 1 General

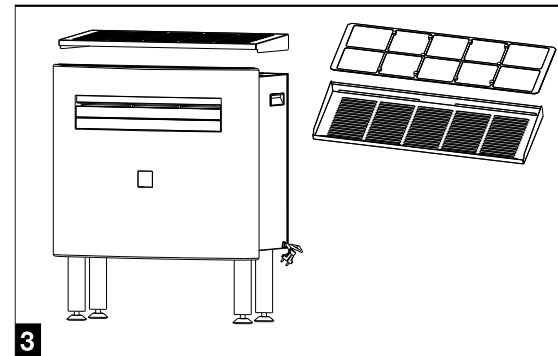
### 1.6 Routine Maintenance



1. Cleaning of unit body: Regular cleaning. Only gently wipe the air conditioner with a piece of soft cotton cloth. For severe contamination, soak the cotton cloth in the water solution of neutral cleaning agent, wring it out and clean the air conditioner with it. After cleaning, wipe off the cleaning agent with a piece of dry cotton cloth. Never use chemical solvents including gasoline, volatile oil and thinner!

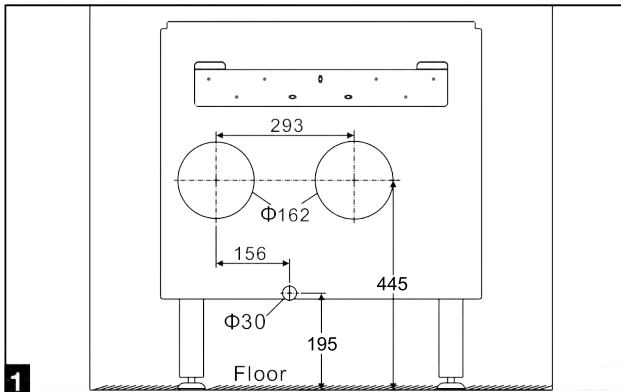


Visual inspection: To avoid water leakage, ensure the drip pan is smoothly emptied by regular inspection.

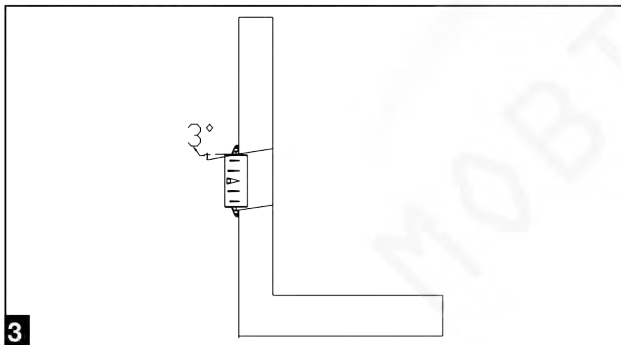


Cleaning of filter:  
1. Remove the air inlet filter.  
Regularly clean the filter with cleaning agent, dry it and then install it in place.

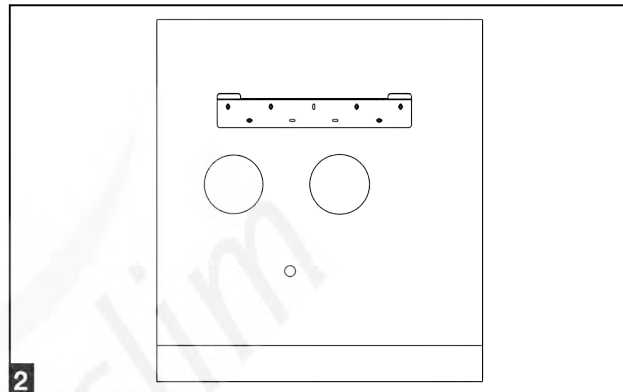
## 2 Installation Instructions



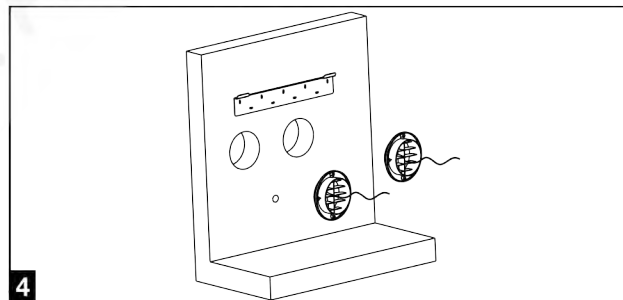
**1** Choose a proper position and stick the installation positioning paper on the wall for positioning. The installation positioning paper shall be kept level. Refer to the sizes of the holes indicated on the positioning paper for the sizes of the three fixing holes.



**3** The inner side of the installing hole shall be 3° higher than its outer side in order to prevent rainwater from flowing in.

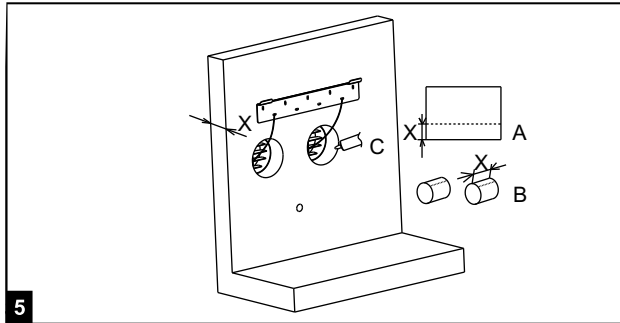


**2** Fix the retaining plate to the positions indicated on the positioning paper.

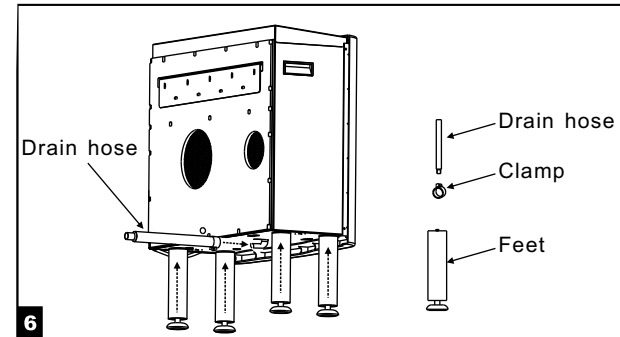
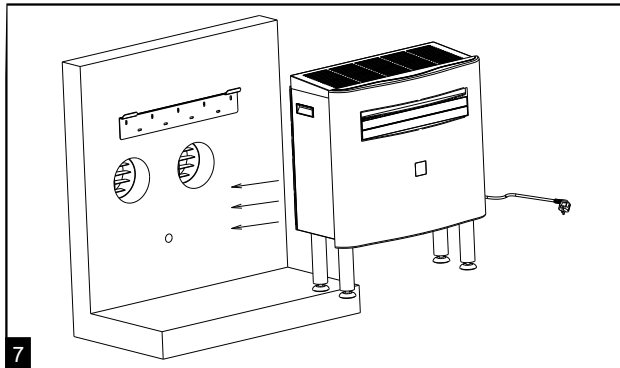


**4** Insert a rope through the central hole in the outer grille for subsequent fixation. Attach the outer grille with rope to the wall with a hole and keep the bars of the grille level with the floor. If the grille may be secured on the outside of the wall, it is possible to directly fix the outer grille to the wall with screws.

## 2 Installation Instructions



5 Take a thin PVC board and cut it into two small ones to the thickness of the wall. Roll up the small boards into rings in the same size of the holes in the wall and insert them in the holes. Fix the rings and the grille by applying glass cement along their edges. Attach the rope in the outer grille to the retaining board with a screw.



6 Separately tighten the four feet on the bottom. There are three rows of mounting holes in the base plate of the unit. Choose proper foot mounting positions depending on the barriers on the wall. Connect the drain hose with the bottom connector and fasten it with a clamp.

When the preparatory work for the above holes and fasteners is complete and the mounting position on the wall is marked, remove the installation positioning paper. Place the unit in the mounting position while keeping it level with the floor. The height of the unit above the floor may be finely adjusted using the bottom foot bolts.

**!** The unit must be installed level. Before making the holes, make sure to check that there are no hidden power wires, gas lines and other parts in the corresponding positions.



### 3. Troubleshooting: Repair and Solutions

#### 3.1. Troubles, Causes and Repairing Solutions

Solutions	Items operable by users		Items operable by qualified personnel	
	○	●	○	●
The capacitor is defective				
Low voltage (<200V)				
Power failure.				
The four-way valve is damaged			●	
The condensate drain hole is blocked				○
The outdoor fan breaks down		●		
The filter is blocked				○
The indoor fan breaks down				●
The heat exchanger is contaminated			●	●
The compressor breaks down			●	●
Inadequate refrigerant			●	●
The heating tube is damaged			●	
No correct mode or function is chosen			○	○
Check the temperature controller			●	●
Check the setup temperature point.			○	○
Temperature >30°C				○
Temperature <18°C		○		
Causes	The air conditioner does not cool		The air conditioner does not heat	
	○			
			○	
No indoor circulating airflow				
Water leakage				○
Fail to start			●	○
The air conditioner stops			●	○

See the attached List of Error Codes.

### 3. Troubleshooting: Repair and Solutions

---

List of Error Codes

Codes displayed on monitor LCD	Faults
E1	Fault of indoor temperature sensor
E2	Fault of inner coil sensor
E3	Fault of indoor PG motor
E4	Inadequate refrigerant protection

#### 3.2. **Special Maintenance**

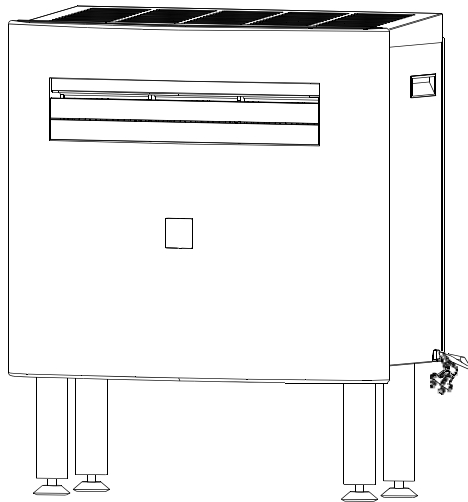
For a better air conditioning effect, please have the following work done by qualified personnel:

1. Clean the heat exchanger.
2. Clean the condensate drain hole.

#### 3.3. **Disposal and Recycling**

Please refer to the local relevant laws and regulations for the scrapping and recycling of air conditioners, and contact the environmental protection authority or related agencies for disposal.

**Winnie EL-CL-004N**  
**Winnie EL-CL-004F**



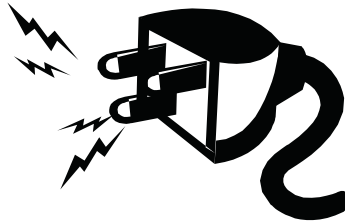
Klimaanlage mit doppltem Schacht

Installations und Benutzerhandbuch

Bedienungs und Instandhaltungsanleitung

---

# Achtung



---

Zur Ihrer Sicherheit bitte unbedingt die folgenden Punkte beachten:

1. Die Anlage darf nur von Personen über 8 Jahren betätigt werden. Personen, die entweder nicht in der Lage sind, diese Anlage zu betätigen oder unzureichend Erfahrung oder Wissen zur ordnungsgemäßen Betätigung haben, dürfen dies nur unter Aufsicht tun und müssen über alle Risiken der fehlerhaften Bedienung aufgeklärt werden. Die Anlage darf nicht manipuliert werden. Die Reinigung oder Instandhaltung der Anlage ohne Beaufsichtigung ist für Kinder nicht gestattet.
2. Bei Beschädigung muss das Stromversorgungskabel entweder durch den Hersteller, Kundenservice oder anderes qualifiziertes Personal ausgewechselt werden, um die Sicherheit zu gewährleisten und Verletzungen vorzubeugen.
3. Die Stromversorgung der Anlage stets vor Anschlussdrahtverbindungen, wie von den Verkabelungsbetriebsverfahren vorgeschrieben, abschalten.

Nichtbeachtung der obenstehenden Betriebsverfahren kann zu Sachschäden, Verletzungen und zum Tode führen!

---

# Inhalt

## 1 Allgemeines

1.1	Umfang .....	38
1.2	Angaben zum Hersteller (Vertreiber) und zur Klimaanlage .....	38
1.3	Einleitung zur Klimaanlage .....	38
1.4	Beschreibung der Fernbedienung .....	39
1.5	Beschreibung .....	45
1.6	Routinewartung .....	46

## 2 Installationsanleitung

2.1	Installation und Verankerung der Anlage .....	47
-----	---	----

## 3 Fehlerbehebung; Reparatur und Lösungen



3.1	Probleme, Ursachen und Reparaturlösungen .....	49
3.2	Besondere Wartung .....	50
3.3	Entsorgung und Recycling .....	50

# 1 Allgemeines




## 1.1 Umfang

Diese Anleitung wurde erstellt vom Hersteller und ist Teil der Klimaanlage.

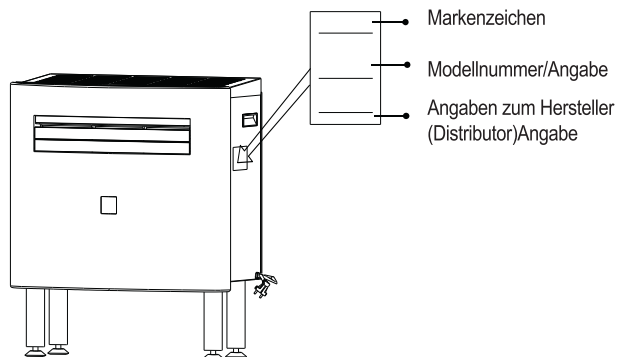
Bei Beachtung können diese Informationen die richtige Bedienung der Anlage sicherstellen.

Abschnitt 1 der Anleitung sollte vom Benutzer gelesen werden  und Abschnitt 2 von professionellen Anlageninstallateuren .

Die folgenden Symbole dienen zur Hervorhebung der wichtigen Anleitungspunkte:

-  Der Betrieb beinhaltet Risiken
-  Nützliche Tips
-  Informationen hinsichtlich Umweltschutz

## 1.2 Angaben zum Hersteller (Vetreiber) and zur Klimaanlage



## 1.3 Einleitung zur Klimaanlage

Die Anlage dient zur Installation im Indoor-Bereich zu Anpassung der Innentemperatur und der Gewährleistung einer angenehmen Umgebung. Sie dient zur Raumkühlung bei warmem Wetter und zur Heizung bei kaltem Wetter.

### **Winnie 10HP entspricht den europäischen Richtlinien:**

Niederspannung 2006/95/EU und mit Ergänzungen 92/31/EWG und 93/68/EWC. Elektromagnetische Kompatibilität 2004/108/EG Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2011/65/EC (RoHS2). Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall 2002/96/ EC (WEEE).

Energieverbrauchskennzeichnung auf den Labels von Energie-Produkten 2010/20/EU



Elektroabfälle sollten nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln, wo möglich.

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden hinsichtlich Recycling-Tips. Batterien in Fernbedienungen enthalten Materialien, welche der Umwelt schaden.

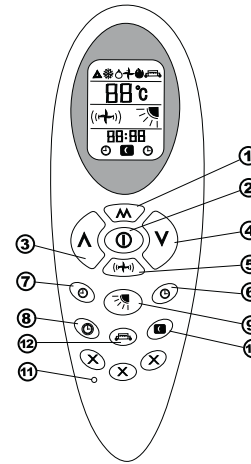
Sie müssen daher bei Ablauf ihrer Betriebsdauer aus der Fernbedienung entfernt und verantwortungsvoll entsorgt werden.

# 1 Allgemeines

## 1.4 Beschreibung der Fernbedienung

	Bedeutung	Symbole	Bedeutung
	Auto		Ventilatoren geschwindigkeit
	Kühlung		Luftströmungsrichtung
	TROCKEN		Timer aus
	Ventilator		Timer an
	Heizung EL-CL-004N nur		Schlafmodus
	Elektrische Heizung		TEMP
	Uhr		Nicht genutzt

## FERNBEDIENUNGSFUNKTIONEN

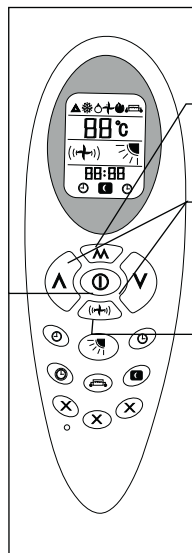


- ① **MODE TASTE** : Einstellung des Klimaanlage-Betriebsmodus
- ② **ON/OFF TASTE** : Klimaanlage an- oder ausschalten
- ③ **UP TASTE** : Erhöhung der Temperatur und Laufzeit
- ④ **DOWN TASTE** : Senkung der Temperatur und Laufzeit
- ⑤ **FAN SPEED TASTE** : Einstellung der Ventilatorendrehzahl
- ⑥ **TIME ON TASTE** : Einstellung der Startzeit für Klimaanlage
- ⑦ **TIME OFF TASTE** : Einstellung der Ausschaltungszeit für Klimaanlage
- ⑧ **CLOCK TASTE** : Uhreinstellung
- ⑨ **LOUVER TASTE** : Automatische Temperatureinstellung nach Biorhythmus
- ⑩ **SLEEP TASTE** : Automatische Temperatureinstellung nach Biorhythmus
- ⑪ **RESET TASTE**
- ⑫ **ELECTRICAL HEAT TASTE** : Aktivierung der elektrischen Heizung für hinreichende Heizleistung in kaltem Winter

# 1 Allgemeines

## ⊗ Heizungsmodus (EL-CL-004N nur)

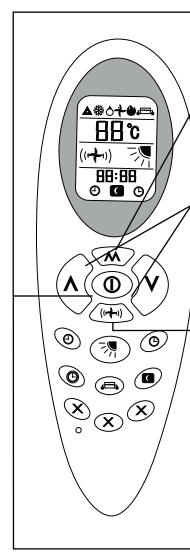
**Bedienfolge**



- 1** ON/OFF Taste drücken „Ⓚ“, Klimaanlage aktivieren und sie wird im Memory-Modus betrieben.
- 2** MODE Taste drücken „M“, Heizungsmodus aktivieren „☀“, und die Klimaanlage wird im Heizungsmodus betrieben.
- 3** UP „^“ oder DOWN „v“ Taste drücken, um Einstellungstemperatur anzupassen.
- 4** FAN SPEED Taste drücken „(☀+☀)“, um Ventilatorengeschwindigkeit einzustellen. „+“ für niedrige Geschwindigkeit, „+“ für mittlere Geschwindigkeit, „+“ für hohe Geschwindigkeit, „(☀+☀)“ (blinkend) für automatische Einstellung. Im automatischen Modus wird die Geschwindigkeit bestimmt durch den Unterschied zwischen Zimmer- und Einstellungstemperatur.
- 5** ON/OFF Taste drücken „Ⓚ“, um Klimaanlage auszuschalten. Bei nächster Betätigung dieser Taste wird die Klimaanlage automatisch in diesem Modus betrieben.

## ⊗ Kühlungsmodus

**Bedienfolge** s



- 1** ON/OFF Taste drücken „Ⓚ“, Klimaanlage aktivieren und sie wird im Memory-Modus betrieben.
- 2** MODE Taste drücken „M“, Kühlungsmodus aktivieren „❄“, und die Klimaanlage wird im Kühlungsmodus laufen.
- 3** UP „^“ oder DOWN „v“ Taste drücken, um Einstellungstemperatur anzupassen.
- 4** FAN SPEED Taste drücken „(❄+❄)“, um Ventilatorengeschwindigkeit einzustellen. „+“ für niedrige Geschwindigkeit, „+“ für mittlere Geschwindigkeit, „+“ für hohe Geschwindigkeit, „(❄+❄)“ (blinkend) für automatische Einstellung. Im automatischen Modus wird die Geschwindigkeit bestimmt durch den Unterschied zwischen Zimmer- und Einstellungstemperatur.
- 5** ON/OFF Taste drücken „Ⓚ“, um Klimaanlage auszuschalten. Bei nächster Betätigung dieser Taste wird die Klimaanlage automatisch in diesem Modus betrieben.

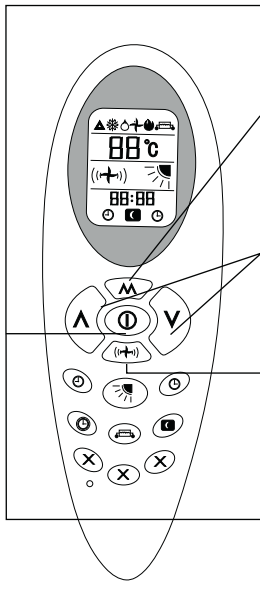
: Wenn für die Klimaanlage EL-CL-004F der Heizmodus auf der Fernbedienung ausgewählt ist, wird kein Befehl berücksichtigt.  
Für einen korrekten Betrieb: Wählen Sie den Kühlmodus.



# 1 Allgemeines

## Trockenmodus

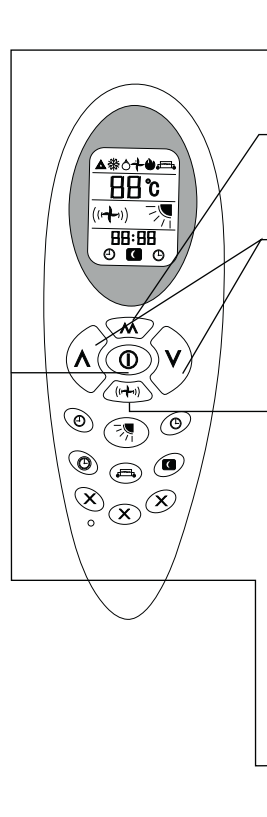
### Bedienfolge



- 1** ON/OFF Taste drücken „D“, Klimaanlage aktivieren und sie wird im Memory-Modus betrieben.
- 2** MODE Taste drücken „M“, Trockenmodus aktivieren „D“ und die Klimaanlage wird im Entfeuchtungsmodus betrieben.
- 3** UP „^“ oder DOWN „V“ Taste drücken, um Einstellungstemperatur anzupassen.
- 4** FAN SPEED Taste ist „(+)“ deaktiviert, Indoor-Ventilatorengeschwindigkeit immer im Trockenmodus.
- 5** ON/OFF Taste drücken „D“, um Klimaanlage auszuschalten. Bei nächster Betätigung dieser Taste wird die Klimaanlage automatisch in diesem Modus betrieben.

## Ventilatorenmodus

### Bedienfolge

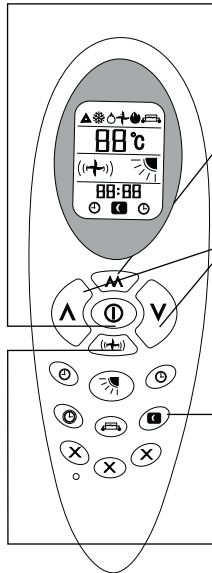


- 1** ON/OFF Taste drücken „D“, Klimaanlage aktivieren und sie wird im Memory-Modus betrieben.
- 2** MODE Taste drücken „M“, Taste drücken „M“, Ventilatorenmodus aktivieren „+“ und die Klimaanlage wird im Ventilatorenmodus betrieben.
- 3** UP „^“ oder DOWN „V“ Taste drücken, um die Einstellungstemperatur anzupassen.
- 4** FAN SPEED Taste drücken „(+)“, Ventilatorengeschwindigkeit einstellen, „+“ für niedrige Geschwindigkeit, „++“ für mittlere Geschwindigkeit, „+++“ für hohe Geschwindigkeit, „(+)“ (blinkend) für automatische Einstellung. Im automatischen Modus wird die Geschwindigkeit bestimmt durch den Unterschied zwischen Zimmer- und Einstellungstemperatur. Zimmertemperatureinstellung >5°C, hohe Geschwindigkeit. Zimmertemperatureinstellung >3°C, mittlere Geschwindigkeit. Zimmertemperatureinstellung >1°C, niedrige Geschwindigkeit.
- 5** ON/OFF Taste drücken „D“, um Klimaanlage auszuschalten. Bei nächster Betätigung dieser Taste wird die Klimaanlage automatisch in diesem Modus betrieben.

# 1 Allgemeines

## Schlafmodus

### Bedienfolge

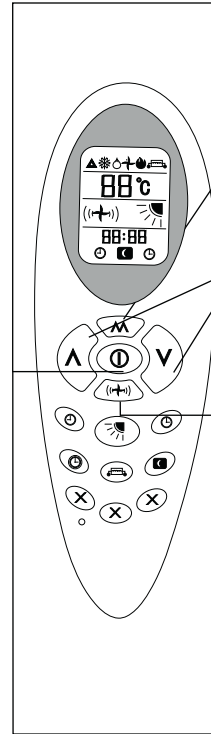


- 1** ON/OFF Taste drücken „Ⓚ“, Klimaanlage aktivieren und sie wird im Memory-Modus betrieben.
- 2** MODE Taste drücken „↕“, Kühlungsmodus aktivieren „☀“/Heizung „☁“ (Heizpumpe)/Auto „▲“ und die Klimaanlage wird in Einstellmodus betrieben.
- 3** UP „▲“ oder DOWN „▼“ Taste drücken, um Einstellungstemperatur anzupassen.
- 4** SLEEP Taste drücken „☾“, dieses Symbol wird auf dem LCD angezeigt und Schlaf-funktion aktiviert; erneut drücken, um Schlaf-funktion auszuschalten.
- 5** Bei aktivierter Schlaffunktion ist die Ventilato-rengeschwindigkeit stetig auf niedrig.

## Automodus

### Bedienfolge

### ions

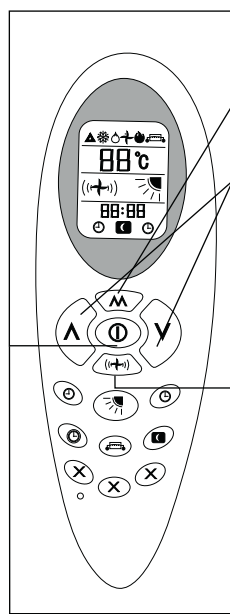


- 1** ON/OFF Taste drücken „Ⓚ“, Klimaanlage aktivieren und sie wird im Memory-Modus betrieben.
- 2** MODE Taste drücken „↕“, Auto-Modus aktivieren „▲“ und die Klimaanlage wird im Auto-Modus betrieben (Bezug auf „Notbetrieb“)
- 3** Automatischen Betriebsmodus (Kühlung, Heizung, Ventilator) einwählen, je nach Unterschied zwischen Zimmer- und Einstellungstemperatur. Die Temperatureinstellungs-Tasten UP „▲“ und DOWN „▼“ sind deaktiviert. Im Heizungsmodus betreiben, wenn Zimmertemperatur ≤ 20°C. Im Ventilatorenmodus betreiben, wenn Zimmertemperatur < 25°C. Im Kühlungsmodus betreiben, wenn Zimmertemperatur ≥ 25°C.
- 4** FAN SPEED Taste drücken „☼“, Ventilatoren-geschwindigkeit einstellen, „☼“ für niedrige Geschwindigkeit, „☼“ für mittlere Geschwindigkeit, „☼“ für hohe Geschwindigkeit, „☼“ (blinkend) für automatische Einstellung. Im automatischen Modus wird die Geschwindigkeit bestimmt durch den Unterschied zwischen Zimmer- und Einstellungstemperatur.
- 5** ON/OFF Taste drücken „Ⓚ“, um Klimaanlage auszuschalten. Bei nächster Betätigung dieser Taste wird die Klima-anlage automatisch in diesem Modus betrieben.

# 1 Allgemeines

## Timer-Aus-Funktion

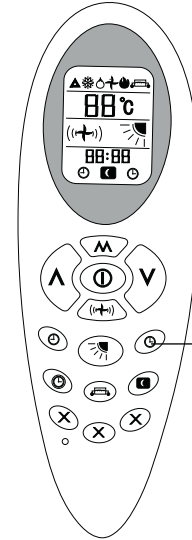
### Bedienfolge



- 1** ON/OFF Taste drücken „⏻“, Klimaanlage aktivieren und sie wird im Memory-Modus betrieben.
- 2** MODE Taste drücken „M“, und gewünschten Modus aktivieren.
- 3** UP „^“ oder DOWN „v“ Taste drücken, um Einstellungstemperatur anzupassen.
- 4** FAN SPEED Taste drücken „(f+o)“, Ventilatoren-geschwindigkeit einstellen, „+“ für niedrige Geschwindigkeit, „+“ für mittlere Geschwindigkeit, „(f+o)“ für hohe Geschwindigkeit, „(f+o)“ (blinkend) für automatische Einstellung.  
Im automatischen Modus wird die Geschwindigkeit bestimmt durch den Unterschied zwischen Zimmer- und Einstellungstemperatur.
- 5** TIME OFF Taste drücken „⌚“, um Zeitpunkt der Klimaanlage-Ausschaltung zu bestimmen. Jedes Mal „^“ Taste drücken, für Verstellung um je eine Stunde. Jedes Mal „v“ Taste drücken für Verstellung um je eine Minute; bei Ablauf der Zeit schaltet sich Klimaanlage automatisch aus. Falls diese Taste vor Ausschaltung der Klimaanlage gedrückt wird, so wird die Timer-Aus-Funktion deaktiviert.

## Timer-An-Funktion

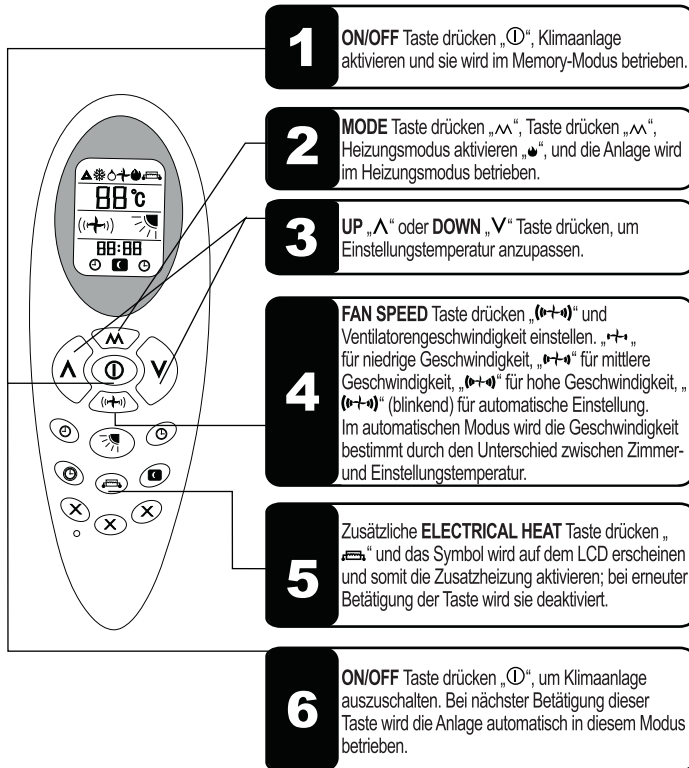
### Bedienfolge



- 1** Klimaanlage ist ausgeschaltet.
- 2** TIMER ON Taste drücken „^“, um Zeitpunkt der Klimaanlage-Aktivierung zu bestimmen. Jedes Mal „^“ Taste drücken zur Verstellung um je eine Stunde; Jedes Mal „v“ Taste drücken zur Verstellung um je eine Minute; Betrieb auf MODE, TEMPERATURE, FAN SPEED usw. stellen. Bei Eintreten des Zeitpunkts wird Klimaanlage automatisch aktiviert. Bei Drücken der TIMER ON Taste wird TIMER ON Einstellung deaktiviert.

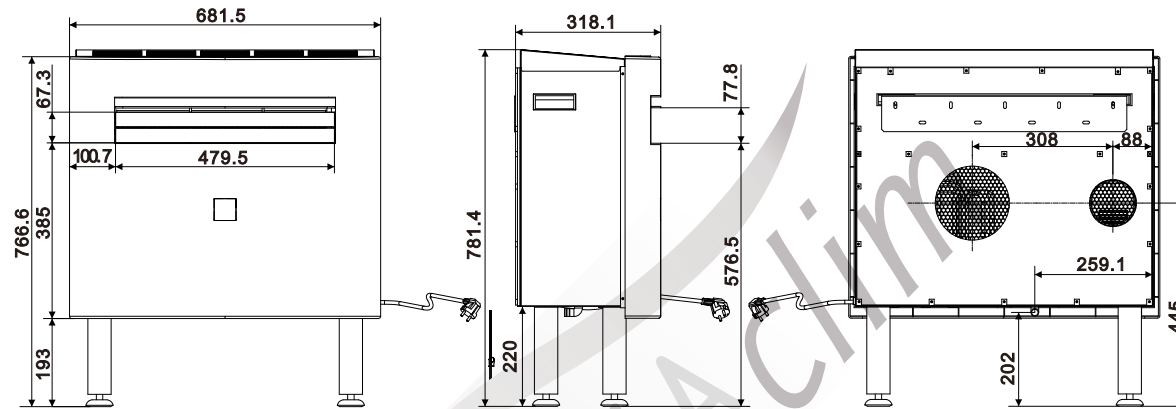
# 1 Allgemeines

## Elektrische Heizfunktion (optional) (EL-CL-004N nur)



## 1 Allgemeines

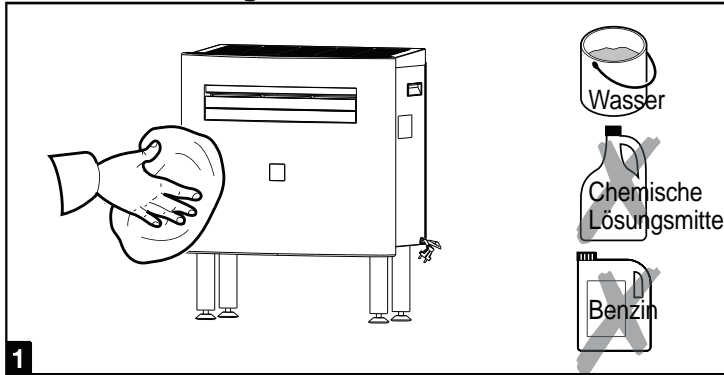
### 1.5. Angaben



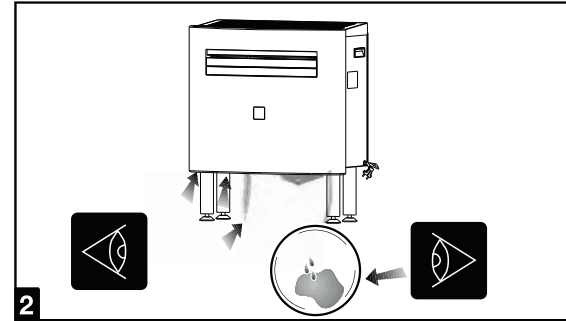
Beschreibung	Gerät	Modell-Nr.	
		Winnie 10HP	Winnie 10CO
Kältemittel Füllgrad		R410A 500g	R410A 500g
Nenn-Kühlleistung	Watt	2240	2240
Nenn-Heizleistung	Watt	2280+1300	-
Ein-gangsleistung der Kühlung	A/Watt	3.74 / 860	3.74 / 860
Ein-gangsleistung der Heizung	A/Watt	3.18+5.65/731+1300	-
Anzugsstrom	A	15.5	15.5
Nenn-Elektro-Heizleistung	Watt	-	-
Stromversorgung	V/Hz	230/50	230/50
Abdichtungswert	IPX5	-	-
Maximale Indoor-Luftströmung	m <sup>3</sup> /h	370	370
Nettogewicht	kg	43	43
Anzahl der Ventilatorgeschwindigkeiten	Speed no.	3	3
Betriebstemperaturbedingungen	°C	-7~43	18~43

# 1 Allgemeines

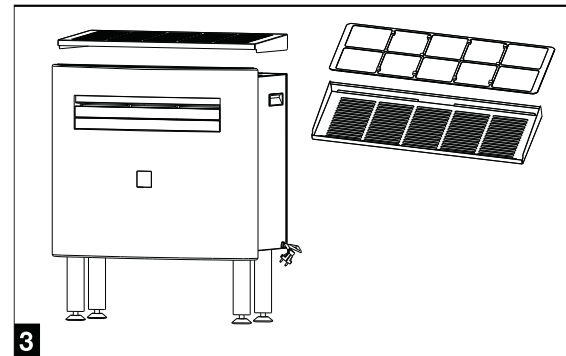
## 1.6 Routinewartung



Säuberung der Betriebsanlage: Regelmäßige Säuberung. Die Klimaanlage nur mit einem weichen Baumwolltuch vorsichtig abwischen. Bei extremer Verschmutzung, das Baumwolltuch mit einer Wasserlösung mit neutralem Reinigungsmittel durchnässen, auswringen und die Klimaanlage damit reinigen.  
Nach Säuberung, das Reinigungsmittel mit trockenem Baumwolltuch abwischen. Niemals chemische Lösungsmittel, wie Benzin, ätherische Öle oder Verdüner benutzen!

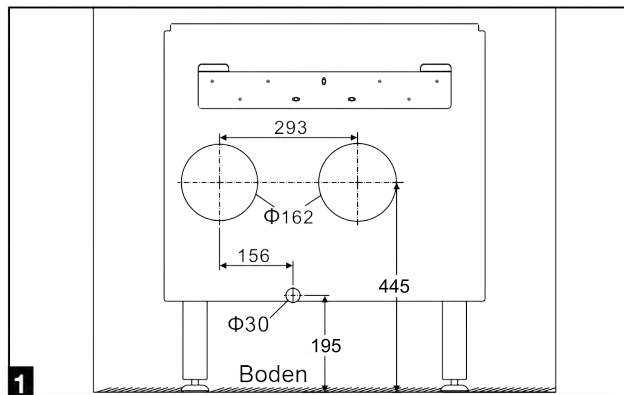


Sichtprüfung:  
Um Wasserlecks zu vermeiden, sicherstellen, dass die Auffangwanne durch regelmäßige Prüfung geleert wird.

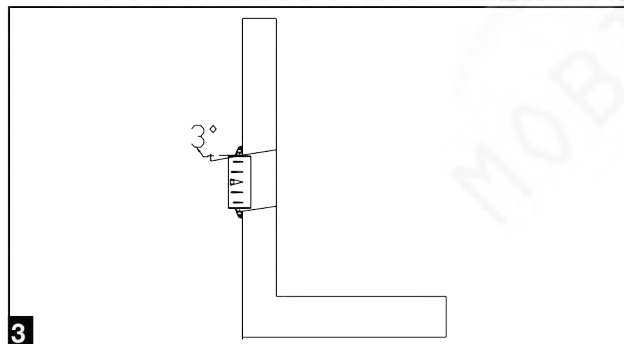


Filtersäuberung:  
1. Den Einlassfilter entfernen.  
Den Filter regelmäßig mit Reinigungsmittel säubern und wieder an Ort und Stelle einsetzen.

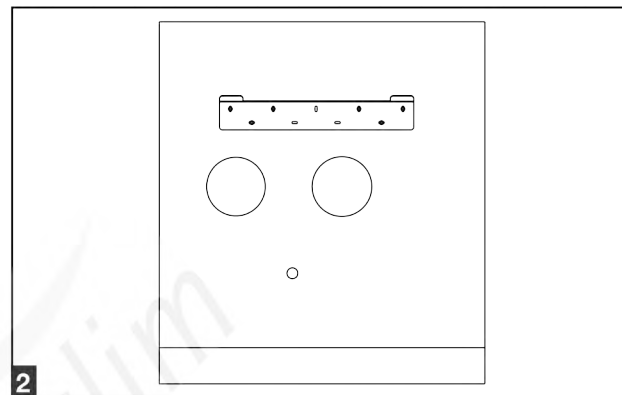
## 2 Installationsanleitung



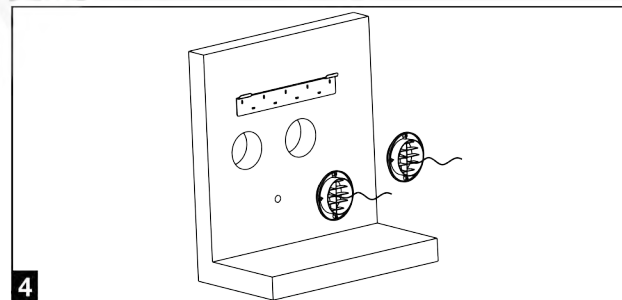
**1** Eine geeignete Stelle aussuchen und das Installations-Positionspapier dort auf die Wand kleben. Das Installationspapier gerade ausrichten. Beziehen Sie sich auf die Lochgrößen im Positionspapier zur Bestimmung der Installationslöchergröße.



**3** Die Innenseite des Installationsloches sollte 30 höher sein als die Außenseite, um somit das Eindringen von Regenwasser zu verhindern.

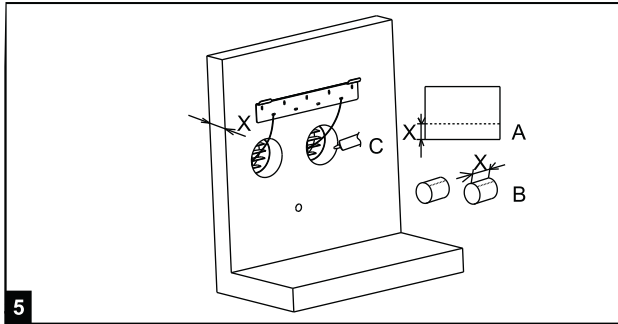


**2** Befestigen Sie die Halteplatte an den im Positionspapier angegebenen Stellen.

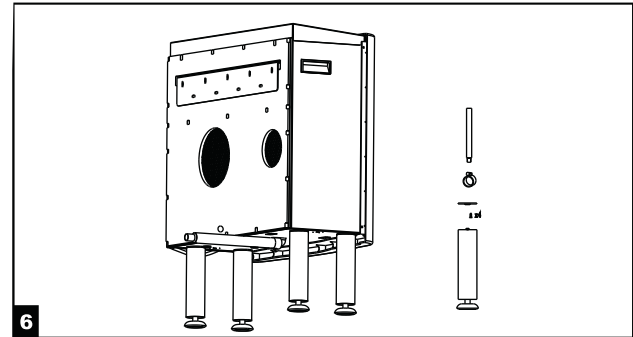
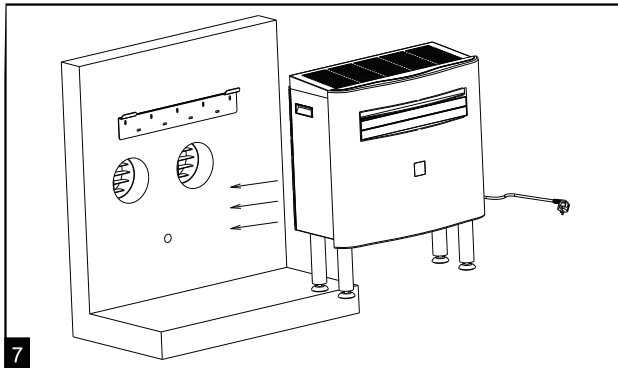


**4** Ein Seil durch das Mitteloch in das Außengitter für anschließende Befestigung ziehen. Das Außengitter mit Seil an der gelochten Wand festmachen und die Gitterstäbe gerade am Boden ausrichten. Falls das Gitter von der Wandaußenseite gesichert werden muss, wird es möglich sein, das Außengitter direkt mit Schrauben an der Wand festzumachen.

## 2 Installationsanleitung



Nehmen sie eine dünne PVC-Platte und schneiden sie daraus zwei dünne Platten, welche an die Dicke der Wand angepasst sind. Formen sie aus den kleinen Platten Ringe, welche der Größe der Löcher in der Wand entsprechen, dann fügen Sie diese in die Löcher ein. Befestigen Sie die Ringe und das Gitter, indem sie Glaszement an die Ränder schmieren. Machen sie das Seil im Außengitter am Klemmbrett mittels Schraube fest.



Schrauben Sie die Verschlüsse an den Füßen ab und verschrauben Sie diese in die Bodenplatte mit 4 ST 4,0 x 10 Senkschrauben. Ziehen sie dazu separat die vier Füße fest. Entfernen Sie den Ablauf-schlauch und machen ihn fest mit einer Klemme.

\*Die Bodenplatte verfügt über drei Reihen von Montagelöchern in der Bodenplatte.

Bei Abschluss der Vorbereitungen für die obigen Löcher und Befestigungen, und nach erfolgter Markierung der Wand-Installationsstellen, entfernen Sie das Positionspapier. Positionieren Sie die Anlage an der Installationsstelle und richten Sie diese am Boden aus.




































Die Höhe der Anlage über dem Boden kann feinjustiert werden durch Verwendung der Bodenfußbolzen.

**⚠** Die Anlage muss gerade ausgerichtet werden. Bevor Sie die Löcher bohren, stellen Sie sicher, dass sich dahinter keine verdeckten Stromkabel, Gasleitungen, usw. befinden.



# 3 Fehlerdiagnose: Reparatur und Lösungen

## 3.1 Probleme, Ursachen und Reparaturlösungen

Ursachen	Lösungen		Der Kondensator funktioniert nicht	Niederspannung (<200V)	Stromausfall.	Das Ver-/Wege-Ventil ist beschädigt	Das Kondenswasser-Abflussloch ist blockiert	Der Außenventilator versagt	Der Filler ist blockiert	Der Innenventilator versagt	Der Wärmetauscher ist verschmutzt	Der Kompressor versagt	Unzureichendes Kältemittel	Die Heizleitung ist beschädigt	Kein angemessener Modus oder Funktion ausgewählt.	Temperaturregler überprüfen	Den Temperatureinstellungspunkt überprüfen.	Temperatur < 30 C°	Temperatur < 18 C°	
	 Von Benutzer bedienbare Punkte  Von professionellem Personal bedienbare Punkte																			
Die Klimaanlage kühlt nicht																				
Die Klimaanlage heizt nicht																				
Kein Innen-Luftstrom																				
Wasserleck																				
Startet nicht																				
Klimaanlage stoppt																				

Siehe Fehlercode-Liste anbei

## 3 Fehlerdiagnose: Reparatur und Lösungen

---

### Fehlercode-Liste

Im LCD-Bildschirm angezeigte Codes	Fehler
E1	Fehler des Innentempersensors
E2	Fehler der Innensensorspule
E3	Fehler des Innen-PG-Motors
E4	Unzureichender Kühlmittelschutz

### 3.2 Besondere Wartung

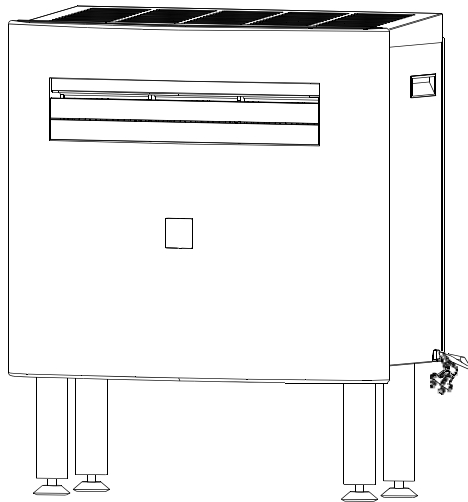
Für besser Wirkung der Klimaanlage, bitte folgende Arbeiten durch professionelles Personal ausführen lassen:

1. Wärmetauscher säubern.
2. Kondenswasser-Abflussloch säubern

### 3.3 Entsorgung und Recycling

Bitte erkundigen Sie sich nach den gültigen örtlichen Gesetzgebungen und Bestimmungen hinsichtlich der Entsorgung und des Recycling von Klimaanlage und kontaktieren Sie die Umweltschutzbehörde o.ä. zu deren Beseitigung.

**Winnie EL-CL-004N**  
**Winnie EL-CL-004F**

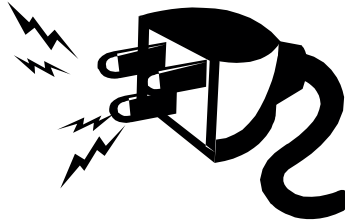


Montage en gebruikershandleiding voor  
Airconditioner met twee luchtkanalen  
Bedienings- en onderhoudsinstructies

---

---

# Waarschuwingen



---

Neem met het oog op de veiligheid de volgende punten in acht:

1. De machine kan worden bediend en gebruikt door mensen boven de 8 jaar. Zij die niet in staat zijn de machine te bedienen of die geen relevante ervaring of kennis hebben, moeten de machine veilig gebruiken onder toezicht en op de hoogte worden gebracht van de gevaren die het gevolg zijn van een verkeerde bediening. De machine mag niet door kinderen worden gemanipuleerd. Schoonmaak of onderhoud van de machine door een kind is niet toegestaan zonder toezicht.
2. In geval van schade moet het netsnoer door de fabriek, de klantenservice of ander gekwalificeerd personeel worden vervangen om de veiligheid te waarborgen en letsel te voorkomen.
3. Overeenkomstig de bedradingsprocedures moet de machine altijd van het stroomnet worden losgekoppeld voordat u een draad aansluit.

Het niet in acht nemen van de bovenstaande werkwijze kan materiële schade, persoonlijk letsel of de dood tot gevolg hebben.

---

---

# Inhoud

## 1 Algemeen

1.1. Werkbeschrijving .....	54
1.2. Identificaties van de fabrikant (distributeur) en de airconditioner .....	54
1.3. Inleiding airconditioner .....	54
1.4. Beschrijving van de afstandsbediening .....	55
1.5. Specificatie .....	61
1.6. Routine-onderhoud .....	62

## 2 Montage-instructies

2.1. Plaatsing en bevestiging van het apparaat .....	63
--	----

## 3 Probleemoplossing; reparatie en oplossingen


3.1. Problemen, oorzaken en oplossingen .....	65
3.2. Speciaal onderhoud .....	66
3.4. Verwijdering en recycling .....	66

## 1. Algemeen




### 1.1. Werkbeschrijving

Deze handleiding wordt geleverd door de fabrikant en maakt deel uit van de airconditioner.

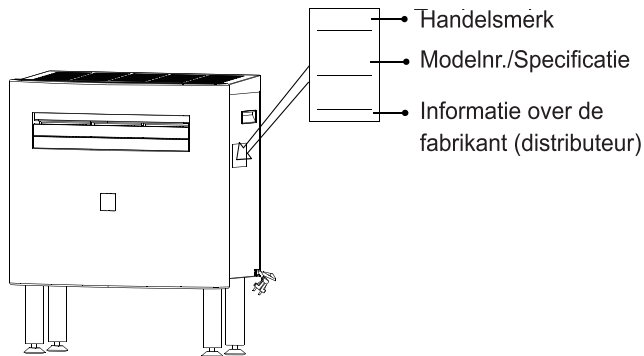
Als de informatie in deze handleiding in acht wordt genomen, kan dit het correcte gebruik van de machine garanderen.

Hoofdstuk 1 van de handleiding is bedoeld om door de gebruikers te worden gelezen  en hoofdstuk 2 door gekwalificeerde machine-installateurs .

De volgende pictogrammen worden gebruikt om de belangrijke punten in de instructies te markeren:

-  De bediening kan een gevaar veroorzaken
-  Nuttig advies
-  Informatie over milieubescherming

### 1.2. Identificaties van de fabrikant (distributeur) en de airconditioner.



### 1.3 Inleiding airconditioner

De machine is ontworpen en geïnstalleerd voor gebruik binnenshuis voor het verbeteren van de binnentemperatuur en het bieden van een comfortabele omgeving.

Het kan gebruikt worden om een ruimte af te koelen wanneer het warm is of om een ruimte te verwarmen wanneer het koud is.

#### **Winne 10HP is in overeenstemming met de Europese richtlijnen:**

Laagspanning 2006/95/EG en met wijzigingen 92/31/EEG en 93/68/EEG. Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG. Gebruiksbeperkingen voor gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur 2011/65/EG (RoHS2). Afval van elektrische en elektronische apparatuur 2002/96/EG (WEEE). Vermelding van het energieverbruik op de labels van energiegerelateerde producten 2010/30/EU.



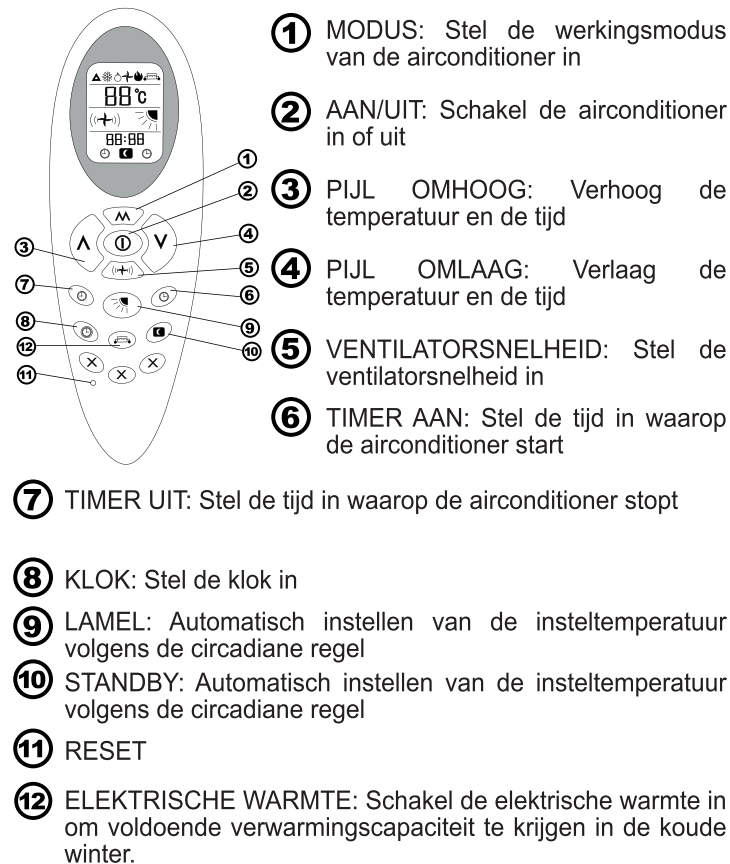
Afgedankte elektrische producten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Recycle in een gepaste faciliteit. Neem contact op met uw gemeente of verkoper voor advies over het recyclen van batterijen die in de afstandsbediening worden gebruikt en materialen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Ze moeten aan het einde van hun levensduur uit de afstandsbediening worden verwijderd en op verantwoorde wijze worden weggegooid.

## 1. Algemeen

### 1.4 Beschrijving van de afstandsbediening

Picto-grammen	Betekenis	Picto-grammen	Betekenis
	Auto		Ventilator-snelheid
	Koelen		Richting lucht-stroom
	DROOG		Timer uit
	Ventilator		Timer aan
	Verwar- men (EL-CL-004N allen)		Standby
	Elek- trische warmte		TEMP
	Klok		Geen functie

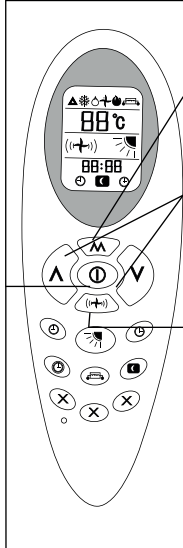
### AFSTANDSBEDIENING



## 1. Algemeen

### Verwarmingsmodus (EL-CL-004N alleen)

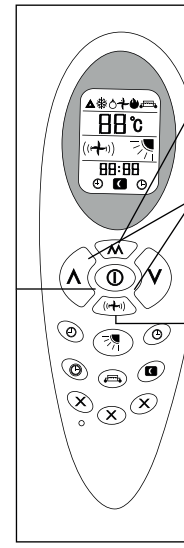
#### Volgorde van de handelingen



- 1** Druk op de **AAN/UIT**-knop "Ⓛ", schakel de airconditioner in, deze zal in de geheugenmodus worden gestart.
- 2** Druk op de **MODUS**-knop "Λ", stel de modus in om te verwarmen "☀", de airconditioner zal draaien in de verwarmingsmodus.
- 3** Druk op de **PIJL OMHOOG** "▲" of **PIJL OMLAAG** "▼" om de insteltemperatuur aan te passen.
- 4** Druk op de knop **VENTILATORSNELHEID**-knop "Ⓜ+Ⓜ", stel de ventilatorsnelheid in. "Ⓜ+Ⓜ" is langzame snelheid, "Ⓜ+Ⓜ" is gemiddelde snelheid, "Ⓜ+Ⓜ" is hoge snelheid, "Ⓜ+Ⓜ" (knipperen) is automatische snelheid. Bij de automatische ventilatorsnelheid wordt de snelheid gekozen door het verschil tussen de kamertemperatuur en de insteltemperatuur.
- 5** Druk op de **AAN/UIT**-knop "Ⓛ", schakel de airconditioner uit. De volgende keer dat deze knop wordt ingedrukt, zal de airconditioner automatisch in deze opgeslagen modus werken.

### Koelmodus

#### Volgorde van de handelingen



- 1** Druk op de **AAN/UIT**-knop "Ⓛ", schakel de airconditioner in, deze zal in de geheugenmodus worden gestart.
- 2** Druk op de **MODUS**-knop "Λ", stel de modus in om te koelen "❄", de airconditioner zal draaien in de koelmodus.
- 3** Druk op de **PIJL OMHOOG** "▲" of **PIJL OMLAAG** "▼" om de insteltemperatuur aan te passen.
- 4** Druk op de knop **VENTILATORSNELHEID**-knop "Ⓜ+Ⓜ", stel de ventilatorsnelheid in. "Ⓜ+Ⓜ" is langzame snelheid, "Ⓜ+Ⓜ" is gemiddelde snelheid, "Ⓜ+Ⓜ" is hoge snelheid, "Ⓜ+Ⓜ" (knipperen) is automatische snelheid. Bij de automatische ventilatorsnelheid wordt de snelheid gekozen door het verschil tussen de kamertemperatuur en de insteltemperatuur.
- 5** Druk op de **AAN/UIT**-knop "Ⓛ", schakel de airconditioner uit. De volgende keer dat deze knop wordt ingedrukt, zal de airconditioner automatisch in deze opgeslagen modus werken.

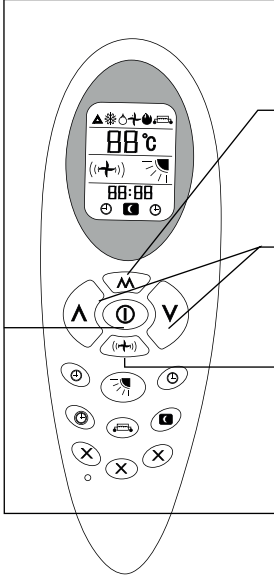
: Voor de EL-CL-004F airconditioner, als de verwarmingsmodus is geselecteerd op de afstandsbediening, wordt er geen rekening gehouden geen commando. Voor een correcte werking: selecteer de koelmodus.



## 1. Algemeen

### 👤 Droge modus

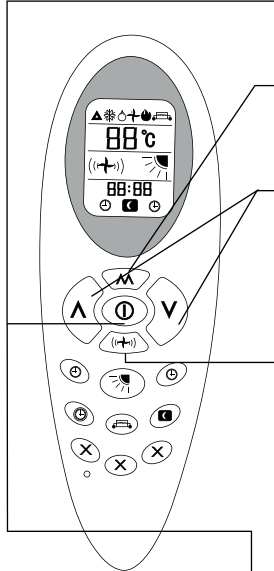
#### Volgorde van de handelingen



- 1** Druk op de **AAN/UIT**-knop "Ⓜ", schakel de airconditioner in, deze zal in de geheugenmodus worden gestart.
- 2** Druk op de **MODUS**-knop "∞", stel de modus in om te drogen "☀", de airconditioner zal draaien in de ontvochtigingsmodus.
- 3** Druk op de **PIJL OMHOOG** "▲" of **PIJL OMLAAG** "▼" om de insteltemperatuur aan te passen.
- 4** **VENTILATORSNELHEID**-knop is "Ⓜ" uitgeschakeld, de interne ventilatorsnelheid is altijd langzaam in droge modus.
- 5** Druk op de **AAN/UIT**-knop "Ⓜ", schakel de airconditioner uit. De volgende keer dat deze knop wordt ingedrukt, zal de airconditioner automatisch in deze opgeslagen modus werken.

### 👤 Ventilatormodus

#### Volgorde van de handelingen

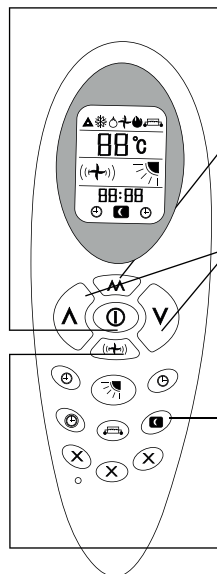


- 1** Druk op de **AAN/UIT**-knop "Ⓜ", schakel de airconditioner in, deze zal in de geheugenmodus worden gestart.
- 2** Druk op de **MODUS**-knop "∞", stel de modus in om te ventileren "Ⓜ", de airconditioner zal draaien in de ventilatormodus.
- 3** Druk op de **PIJL OMHOOG** "▲" of **PIJL OMLAAG** "▼" om de insteltemperatuur aan te passen.
- 4** Druk op de knop **VENTILATORSNELHEID**-knop "Ⓜ", stel de ventilatorsnelheid in. "Ⓜ" is langzame snelheid, "Ⓜ" is gemiddelde snelheid, "Ⓜ" is hoge snelheid, "Ⓜ" (knipperen) is automatische snelheid. Bij de automatische ventilatorsnelheid wordt de snelheid gekozen door het verschil tussen de kamertemperatuur en de insteltemperatuur.  
Kamertemperatuur-insteltemperatuur >5 °C, hoge snelheid.  
Kamertemperatuur-insteltemperatuur >3 °C, gemiddelde snelheid.  
Kamertemperatuur-insteltemperatuur >1 °C, lage snelheid.
- 5** Druk op de **AAN/UIT**-knop "Ⓜ", schakel de airconditioner uit. De volgende keer dat deze knop wordt ingedrukt, zal de airconditioner automatisch in deze opgeslagen modus werken.

# 1. Algemeen

## Standby-modus

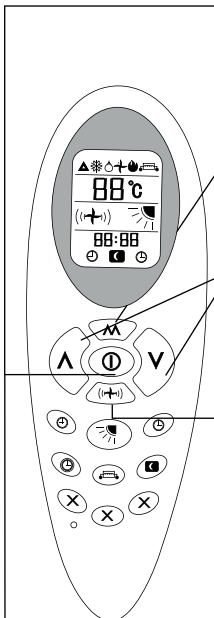
### Volgorde van de handelingen



- 1** Druk op de **AAN/UIT**-knop "⓪", schakel de airconditioner in, deze zal in de geheugenmodus worden gestart.
- 2** Druk op de **MODUS**-knop "↕", stel de modus in om te koelen "❄️"/verwarmen "🔥", (warmtepomp)/auto "⬆️", de airconditioner zal draaien in de instelmodus.
- 3** Druk op de **PIJL OMHOOG** "⬆️" of **PIJL OMLAAG** "⬇️" om de insteltemperatuur aan te passen.
- 4** Druk op de **STANDBY**-knop "⓪"; dit pictogram zal verschijnen op het LCD-scherm, de standby-functie is ingesteld; druk nogmaals op de knop om de standby-functie te annuleren.
- 5** Als de standby-functie wordt gestart, is de ventilatorsnelheid constant bij een lage snelheid.

## Auto-modus

### Volgorde van de handelingen

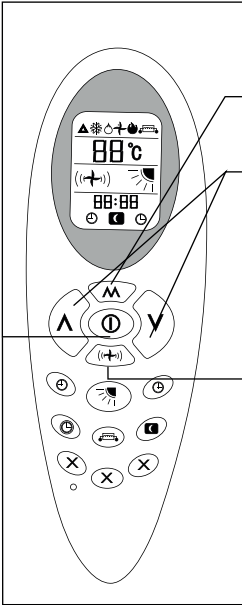


- 1** Druk op de **AAN/UIT**-knop "⓪", schakel de airconditioner in, deze zal in de geheugenmodus worden gestart.
- 2** Druk op de **MODUS**-knop "↕", stel de modus in op auto "⬆️", de airconditioner zal draaien in de auto-modus. (Verwijs naar «noodbedrijf»)
- 3** Kies automatisch de juiste modus (koel, hitte, ventilator) op basis van het verschil tussen de kamertemperatuur en de insteltemperatuur. De temperatuurinstelknop **PIJL OMHOOG** "⬆️" en **PIJL OMLAAG** "⬇️" zijn uitgeschakeld. Bij kamertemperatuur  $\leq 20$  °C, gebruik warmtemodus. Bij kamertemperatuur  $\leq 25$  °C, gebruik ventilatormodus. Bij kamertemperatuur  $\leq 25$  °C, gebruik koelmodus.
- 4** Druk op de knop **VENTILATORSNELHEID**-knop "⓪", stel de ventilatorsnelheid in. "⓪" is langzame snelheid, "⓪" is gemiddelde snelheid, "⓪" is hoge snelheid, "⓪" (knipperen) is automatische snelheid. Bij de automatische ventilatorsnelheid wordt de snelheid gekozen door het verschil tussen de kamertemperatuur en de insteltemperatuur.
- 5** Druk op de **AAN/UIT**-knop "⓪", schakel de airconditioner uit. De volgende keer dat deze knop wordt ingedrukt, zal de airconditioner automatisch in deze opgeslagen modus werken.

## 1. Algemeen

### Timer uit

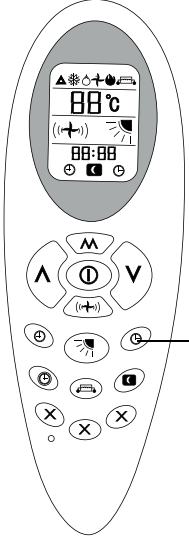
#### Volgorde van de handelingen



- 1** Druk op de **AAN/UIT**-knop "⓪", schakel de airconditioner in, deze zal in de geheugenmodus worden gestart.
- 2** Druk op de **MODUS**-knop "M", stel de modus in die u wilt.
- 3** Druk op de **PIJL OMHOOG** "▲" of **PIJL OMLAAG** "▼" om de insteltemperatuur aan.
- 4** Druk op de knop **VENTILATORSNELHEID**-knop "Ⓜ", stel de ventilatorsnelheid in. "←→" is langzame snelheid, "Ⓜ" is gemiddelde snelheid, "Ⓜ" is hoge snelheid, "Ⓜ" (knipperen) is automatische snelheid. Bij de automatische ventilatorsnelheid wordt de snelheid gekozen door het verschil tussen de kamertemperatuur en de insteltemperatuur.
- 5** Druk op de knop **TIMER UIT** "⌚", stel de tijd in waarop de airconditioner moet worden uitgeschakeld. Bij elke druk op de knop "▲" wordt het uur aangepast. Bij elke druk op de knop "▼" worden de minuten aangepast; wanneer de tijd afloopt, wordt de airconditioner automatisch uitgeschakeld. Als u deze knop nogmaals indrukt voordat de airconditioner wordt uitgeschakeld, wordt de timeruitschakeling geannuleerd.

### Timer aan

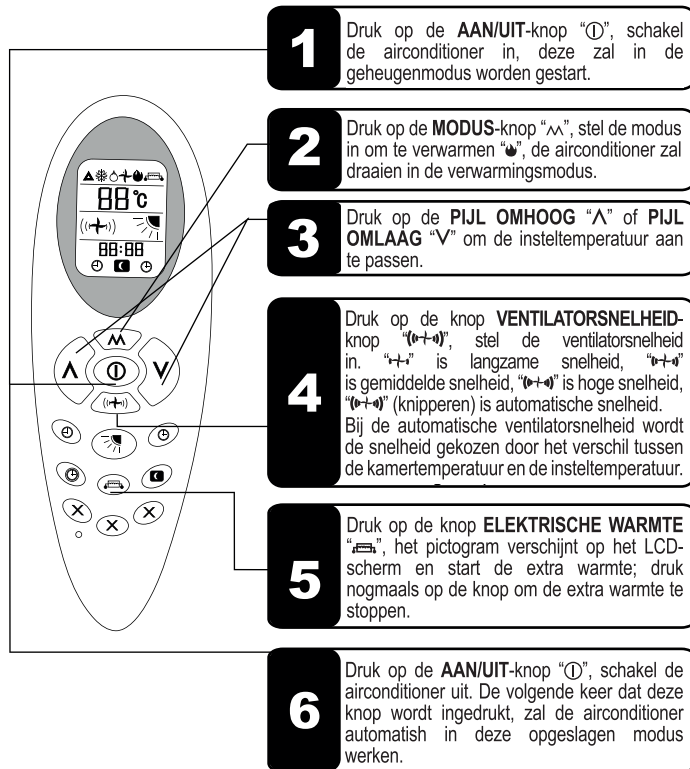
#### Volgorde van de handelingen



- 1** De airconditioner wordt uitgeschakeld.
- 2** Druk op de knop **TIMER AAN** "⌚", stel de tijd in waarop de airconditioner moet worden ingeschakeld. Bij elke druk op de knop "▲" wordt het uur aangepast. Bij elke druk op de knop "▼" worden de minuten aangepast. Stel de **MODUS**, **TEMPERATUUR**, **VENTILATORSNELHEID**, enz. in, wanneer de tijd is aangebroken, zal de airconditioner automatisch starten. Als de knop **TIMER AAN** opnieuw wordt ingedrukt, wordt de **TIMER AAN**-instelling geannuleerd.

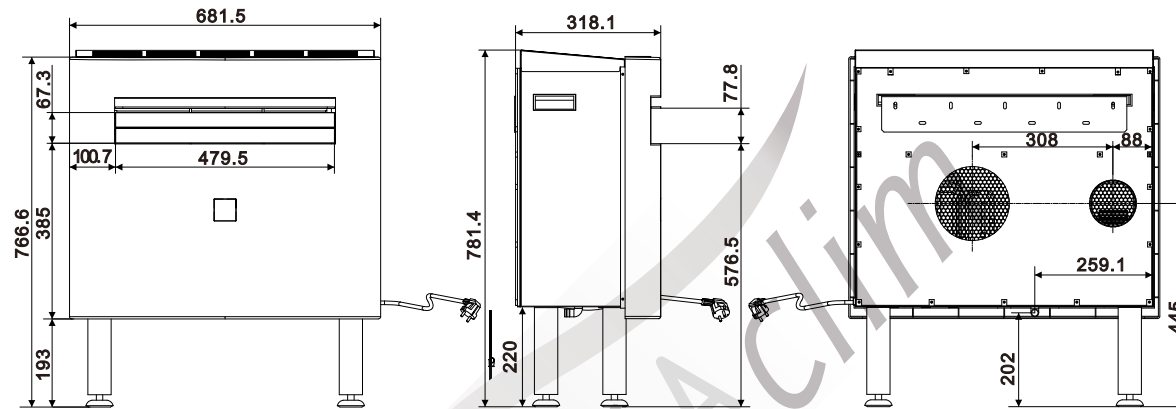
## 1. Algemeen

### Elektrische warmtefunctie (optioneel) (EL-CL-004N alleen)



## 1 Algemeen

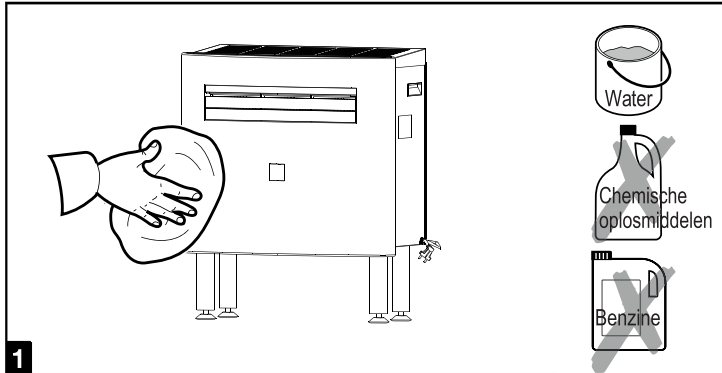
### 1.5. Specificatie



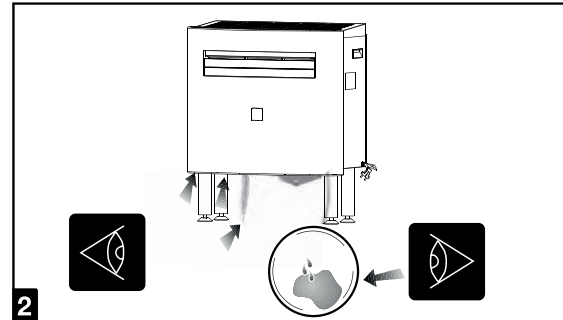
Beschrijving	Apparaat	Modelnr.	Modelnr.
		Winnie 10HP	Winnie 10CO
Vulhoeveelheid koelmiddel		R410A 500g	R410A 500g
Nominaal koelvermogen	Watt	2240	2240
Nominaal verwarmingsvermogen	Watt	2280+1300	-
Ingangsvermogen voor koeling	A/Watt	3.74 / 860	3.74 / 860
Ingangsvermogen voor verwarming	A/Watt	3.18+5.65/731+1300	-
Gesloten-rotorstroom	A	15.5	15.5
Nominale elektrische verwarming	Watt	-	-
Stroomvoorziening	V/Hz	230/50	230/50
Waterdichtheidsgraad	IPX5	-	-
Maximale luchtstroom binnenshuis	m <sup>3</sup> /h	370	370
Nettogewicht	kg	43	43
Aantal ventilatorsnelheden	Speed no.	3	3
Bedrijfstemperatuur	°C	-7~43	18~43

## 1. Algemeen

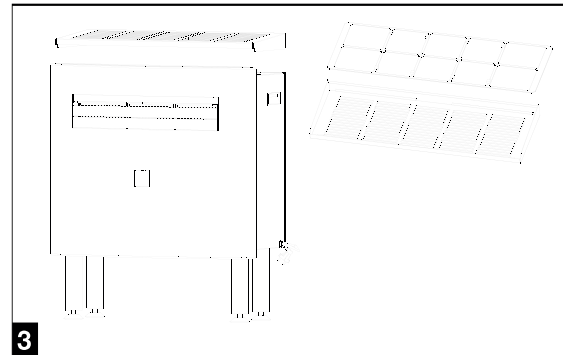
### 1.6. Routine-onderhoud



1. Reinigen van de behuizing: regelmatig schoonmaken. Veeg de airconditioner voorzichtig af met een zachte katoenen doek. Bij sterke vervuiling: week de katoenen doek in de wateroplossing van een neutraal reinigingsmiddel, wring uit en maak de airconditioner ermee schoon. Veeg na het schoonmaken het reinigingsmiddel af met een droge katoenen doek. Gebruik nooit chemische oplosmiddelen zoals benzine, vluchtige olie en verdunner!

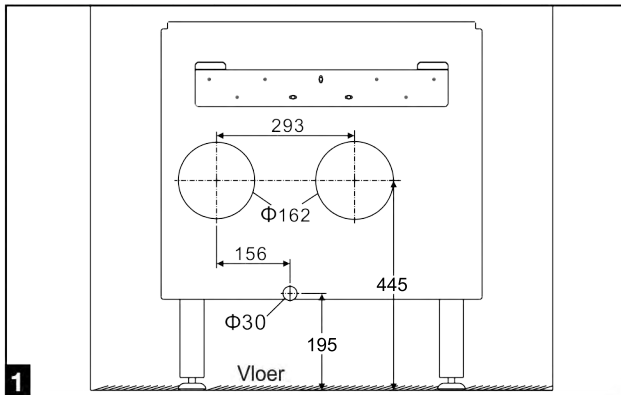


Visuele inspectie:  
Controleer regelmatig of de lekbak wordt geleegd om waterlekage te voorkomen.

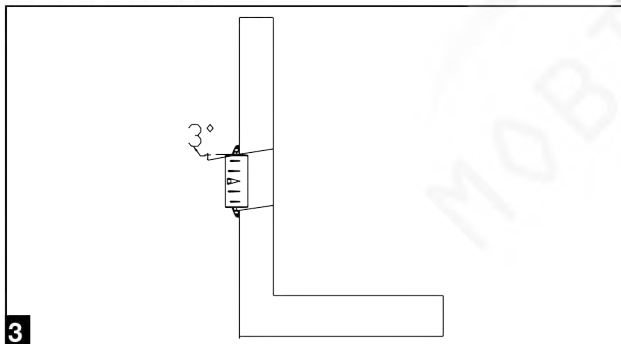


Reinigen van het filter:  
1. Verwijder het luchtinlaatfilter. Reinig het filter regelmatig met een reinigingsmiddel, droog het af en installeer het vervolgens op zijn plaats.

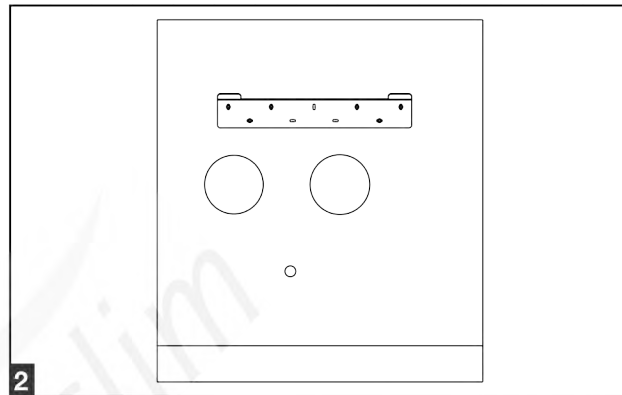
## 2. Montage-instructies



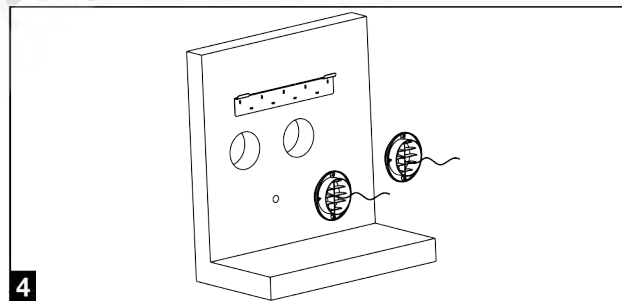
**1** Kies een gepaste positie en plak het montagepapier op de muur voor de positionering. Het montagepapier voor de positionering moet waterpas worden gehouden. Verwijs naar de afmetingen van de gaten op het positioneringspapier voor de afmetingen van de drie bevestigingsgaten.



**3** De binnenzijde van het montagegat moet 3° hoger zijn dan de buitenzijde om te voorkomen dat regenwater binnenstroomt.

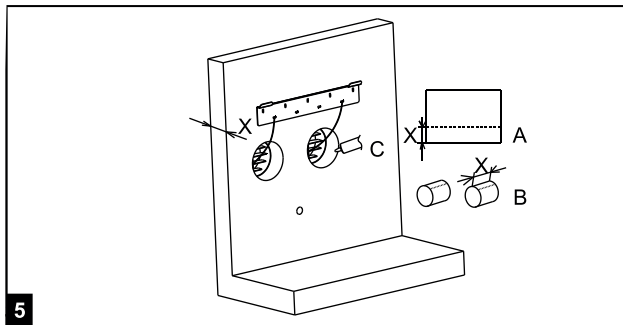


**2** Bevestig de bevestigingsplaat op de posities die op het positioneringspapier zijn aangegeven.

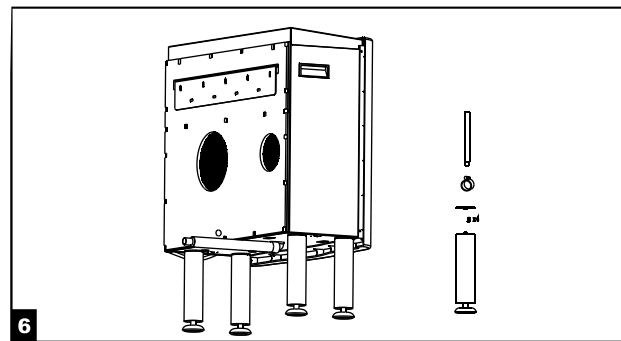
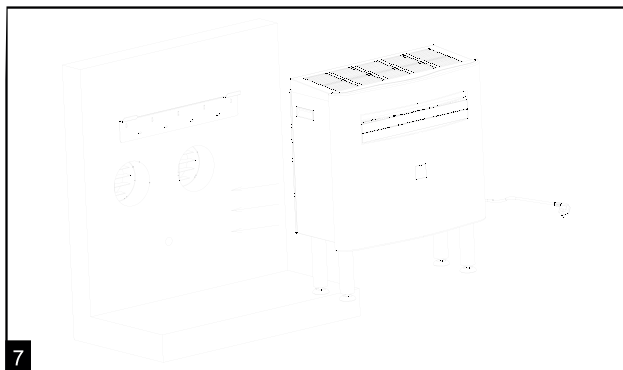


**4** Steek een touw door het middenste gat in het buitenrooster om het vervolgens te bevestigen. Bevestig het buitenrooster met touw aan de muur met een gat en houd de staven van het rooster op gelijke hoogte met de vloer. Als het rooster aan de buitenkant van de muur kan worden bevestigd, is het mogelijk om het buitenrooster direct aan de muur te bevestigen met schroeven.

## 2. Montage-instructies



5  
Neem een dunne PVC-plaat en snijd deze in twee kleine tot de dikte van de muur. Rol de kleine platen op in ringen ter grootte van de gaten in de muur en steek ze in de gaten. Bevestig de ringen en het rooster door glasement aan te brengen langs de randen. Bevestig het touw in het buitenrooster met een schroef aan de bevestigingsplaat.



6  
Schroef de doppen van de poten los en bevestig de doppen op de bodemplaat met 4 ST 4.0 x 10 verzonken schroeven. Draai de vier poten afzonderlijk vast. Verwijder de afvoerslang en bevestig deze met een klem.

\*Er zijn drie rijen montagegaten in de bodemplaat van het apparaat. Kies de juiste montageposities voor de poten volgens de staven in de muur.

Wanneer de voorbereidende werkzaamheden voor de bovenstaande gaten en bevestigingen zijn voltooid en de montagepositie op de muur is gemarkeerd, verwijdert u het montage-positioneringspapier.

Plaats het apparaat in de montagepositie terwijl u het op gelijke hoogte met de vloer houdt.

De hoogte van het apparaat boven de vloer kan nauwkeurig worden afgesteld met behulp van de onderste bouten van de poten.

**!** Het apparaat moet waterpas worden gemonteerd. Voordat u de gaten maakt, moet u controleren of er geen verborgen stroomdraden, gasleidingen en andere onderdelen in de betreffende posities zitten.



### 3. Probleemoplossing; reparatie en oplossingen

#### 1.6. Problemen, oorzaken en oplossingen

Oorzaken	Oplossingen																		
	OC	PD	De condensator is defect	Laagspanning (<200V)	Stroomuitval.	De vierwegklep is beschadigd	De condensaatafvoeropening is verstopt	De buitenventilator valt uit	Het filter is geblokkeerd	De binnenventilator valt uit	De warmtewisselaar is vervuild	De compressor valt uit	Onvoldoende koelmiddel	De verwarmingsbus is beschadigd	Er is geen juiste modus of functie gekozen	Controleer de temperatuurregelaar	Controleer de insteltemperatuur.	Temperatuur < 30 °C	Temperatuur < 18 °C
De airconditioner koelt niet	OC					PD							PD		OC	PD	OC		
De airconditioner verwarmt niet						PD							PD	PD	OC	PD	OC	OC	
Geen interne luchtstroom								OC		PD									
Waterlek							OC												
Wil niet starten					OC							PD				PD			
De airconditioner valt stil								OC		PD						PD			

Zie de bijgevoegde lijst met foutcodes.

### 3. Probleemoplossing; reparatie en oplossingen

---

#### Lijst met foutcodes

Codes weergegeven op het LCD-scherm	Storingen
E1	Storing van de binnentemperatuursensor
E2	Storing van de binnenste spoelsensor
E3	Fout van de interne PG-motor
E4	Bescherming onvoldoende koelmiddel

#### 3.2. Speciaal onderhoud

Voor een beter airconditioningeffect kunt u de volgende werkzaamheden laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel:

- 1.Reinig de warmtewisselaar.
- 2.Reinig de condensatafvoeropening.

#### 3.3. Verwijdering en recycling

Raadpleeg de plaatselijke relevante wetten en voorschriften voor de sloop en recycling van airconditioners en neem contact op met de milieubeschermingsinstantie of aanverwante instanties voor afvalverwijdering.